

## СТАТЬИ

УДК 347.44

## Текстуальные слои европейского договорного права\*

*Р. Циммерманн*

**Для цитирования:** *Циммерманн Р.* Текстуальные слои европейского договорного права // Правоведение. 2020. Т. 64, № 4. С. 422–457. <https://doi.org/10.21638/spbu25.2020.401>

В статье прослеживаются исторические этапы и основные вехи процесса гармонизации и попыток унификации европейского контрактного права. Констатируется, что ее первый этап продолжался с 1980 по 2015 г. и ознаменовался появлением множества текстов обобщающего характера, призванных стать основой выработки единообразного договорного права в Европейском союзе и плавно перетекавших один в другой, образуя различные концептуальные пласты формирующегося общего договорного права Европы. Автор выявляет в накопившемся в процессе выработки модельных правил европейского договорного права корпусе текстов 10 различных слоев основного текста, подготовленных различными комиссиями и рабочими группами, а с учетом различных версий этих текстов — 18 текстуальных слоев, к которым следует добавить 13 важных директив ЕС и по меньшей мере 6 международных конвенций или проектов конвенций, касающихся общей части договорного права и права купли-продажи или определенных аспектов этих областей. Отмечается и наличие маргинальных по отношению к европейскому мейнстриму конкурирующих национальных проектов, которые также следует принимать во внимание. Объясняются политические и иные причины неудачи тех или иных проектов. Рассматриваются их достоинства, дефекты и особенности. В процессе описания истории взлета и падения идеи единообразного договорного права Европы на недавно завершившемся первом этапе ее реализации автор анализирует причины неудачи этого процесса и в «Заключении» дает краткую характеристику международного исследовательского проекта, участником которого он являлся. Этот проект привел к публикации летом 2018 г. всеобъемлющих «Комментариев к модельным правилам европейского договорного права», способных придать новый импульс тенденциям гармонизации договорного права в ЕС и за его пределами.

**Ключевые слова:** европейское договорное право, гармонизация права, европеизация права, международное частное право, кодификация, унификация права, единообразное право.

*Циммерманн Рейнхард* — д-р юрид. наук, директор Макс-Планк-Института сравнительного и международного частного права, 20148, Германия, Гамбург, Миттельвег, 187; [g.zimmermann@mpipriv.de](mailto:g.zimmermann@mpipriv.de)

\* Статья была впервые опубликована в издании: *Zimmermann R.* The textual layers of European contract law // Private Law in a Changing World: Essays for Danie Visser (Acta Juridica) / eds G. Bradfield, H. Scott, A. Fagan. Cape Town: Juta, 2019. P. 165–200.

Перевод с англ. выполнил А. Д. Рудоквас. Публикация осуществляется с любезного разрешения издателя Juta and Company (<http://www.jutajournals.co.za>).

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2021

## Введение

Когда в один прекрасный день будет написана история унификации европейского договорного права, вполне вероятно, что одна из ее первых глав окажется посвящена периоду между 1980 и 2015 гг. В 1980 г. в Брюсселе состоялась первая встреча юристов из государств — членов Европейского (экономического) сообщества для обсуждения вопроса о создании Комиссии по европейскому договорному праву<sup>1</sup>. В Программе работы на 2015 г. Европейская комиссия, возглавляемая с ноября 2014 г. Жан-Клодом Юнкером, объявила о намерении отозвать Предложение о Регламенте европейского права купли-продажи (Proposal for a Regulation on a European Sales Law), а вместе с ним и проект кодификации значительных разделов общей части договорного права, который был опубликован в октябре 2011 г.<sup>2</sup> Последнее объявление, таким образом, ознаменовало на данный момент конец длинной последовательности мероприятий, первоначально инициированных Комиссией по европейскому договорному праву, и направленных сначала на разработку набора модельных правил, вроде «сводов права» (Restatements of the Law) в США<sup>3</sup>, а затем на кодификацию европейского договорного права. В настоящей статье предполагается дать обзор этой последовательности событий<sup>4</sup> и различных «текстуальных слоев»<sup>5</sup>, накопившихся за последние сорок лет.

### 1. Эрнст Рабель и Гагские конвенции

В нынешнем контексте 1980 год также примечателен по двум другим причинам. Одна из них — то, что он ознаменовался принятием Конвенции ООН о международной купле-продаже товаров (Convention on Contracts for the International Sale of Goods, CISG) на дипломатической конференции в Вене<sup>6</sup>. Другой причиной стало создание в том же году Рабочей группы Международного института унификации частного права (Institut international pour l'unification du droit privé, UNIDROIT, УНИДРУА) в Риме с целью подготовки свода Принципов международных коммер-

---

<sup>1</sup> См. об этом: Principles of European contract law. Part I / eds O. Lando, H. Beale. Dordrecht: Martinus Nijhoff, 1995. P. ix.

<sup>2</sup> Commission work programme 2015 — a new start. 2014. P.910 // European Sources Online. URL: <https://www.europeansources.info/record/commission-work-programme-2015-a-new-start> (дата обращения: 01.12.2021).

<sup>3</sup> О понятии *restatement* и его правовой природе см.: *Michaels R. Restatements // The Max Planck Encyclopedia of European Private Law / eds J. Basedow, K. J. Hopt, R. Zimmermann* (далее — *MaxEuP*). Oxford: Oxford University Press, 2012. P. 1464–1468.

<sup>4</sup> В общем о европеизации частного права см.: *Zimmermann R.*: 1) The present state of European private law // *American Journal of Comparative Law*. 2009. No. 57. P. 479–512; 2) *Comparative Law and the Europeanization of Private Law // The Oxford Handbook of Comparative Law*. 2<sup>nd</sup> ed. (далее — *Oxford Handbook*) / eds M. Reimann, R. Zimmermann. Oxford: Oxford University Press, 2019. P. 557–598.

<sup>5</sup> О понятии «текстуальные слои» (первоначально техническом термине в науке истории римского права) см.: *Jansen N., Zimmermann R.* Contract formation and mistake in European contract law: A genetic comparison of transnational model rules // *Oxford Journal of Legal Studies*. 2011. No. 31. P. 626; *Zimmermann R.* Die Auslegung von Verträgen: Textstufen transnationaler Modellregeln // *Festschrift für Eduard Picker zum 70. Geburtstag / Hrsg. T. Lobinger, R. Richardi, J. Wilhelm*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2010. S. 1353–1373.

<sup>6</sup> Конвенция вступила в силу 01.01.1988 после сдачи на хранение десяти документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. Текст доступен в издании: *Fundamental Texts on European Private Law* (далее — *FunTexts*). 2<sup>nd</sup> ed. / eds O. Radley-Gardner, H. Beale, R. Zimmermann. Oxford; Portland, Oregon: Hart Publ., 2016. P. 893–918.

ческих контрактов<sup>7</sup>. Оба события — вехи в процессе глобальной гармонизации договорного права, но они также имеют большое значение для европейского договорного права. В частности, CISG была важной основой для всех последующих европейских текстов подобного рода, а потому станет для нас наиболее подходящей отправной точкой. Ее история, в свою очередь, восходит к 1926 г., когда УНИДРУА был основан по инициативе Витторио Шалоя, профессора римского права в Римском университете Ла Сапиенца. Шалоя предстояло стать первым президентом УНИДРУА<sup>8</sup>.

Членом первого руководящего совета УНИДРУА был Эрнст Рабель, еще один профессор римского права<sup>9</sup>, который примерно в то же время основал Институт сравнительного и международного частного права Кайзера Вильгельма в Берлине (предшественник гамбургского Макс-Планк-Института сравнительного и международного частного права)<sup>10</sup>. В 1928 г. Рабель предложил Шалоя включить унификацию международного права купли-продажи в программу работы УНИДРУА. Это предложение, принятое в следующем году, в конечном счете привело, во-первых, к докладу, подготовленному Институтом кайзера Вильгельма<sup>11</sup>, а затем к созданию международного комитета с членами, набранными из четырех основных систем частного права в Европе (Англия, Франция, Скандинавия, Германия)<sup>12</sup>, и в конечном счете к первому проекту в 1935 г.<sup>13</sup> Рабель был вдохновителем этого проекта, и сравнительные исследования, подготовленные им (и сотрудниками Института кайзера Вильгельма), легли в основу его опубликованной на немецком языке монографии «Право купли-продажи товаров», первый том которой увидел свет в 1936 г.<sup>14</sup> Изгнание Рабеля из института, а затем и из Германии помешало завершению второго тома, который был опубликован через три года после смерти автора<sup>15</sup>.

Работа, начатая под эгидой УНИДРУА, возобновилась после окончания Второй мировой войны и привела к созданию двух Гаагских конвенций 1964 г.: Конвенции о Единообразном законе о заключении договоров международной купли-про-

---

<sup>7</sup> UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts, 1994 (далее — UNIDROIT Principles 1994). P. vii. URL: <https://www.unidroit.org/instruments/commercial-contracts/unidroit-principles-1994> (дата обращения: 01.12.2021).

<sup>8</sup> Об УНИДРУА см. статью Генерального секретаря УНИДРУА с 1998 по 2008 г.: *Kronke H.* UNIDROIT // *MaxEuP*. P. 1723–1727.

<sup>9</sup> Об Эрнсте Рабеле см.: *Kegel G.* Ernst Rabel — Werk und Person // *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* (далее — *RabelsZ*). 1990. No. 54. S. 1–23; *Utermark T.* Rechtsgeschichte und Rechtsvergleichung bei Ernst Rabel. Frankfurt am Mein: Lang, 2005; *Kunze R.* Ernst Rabel und das Kaiser-Wilhelm-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht 1926–1945. Wallstein: Wallstein Verlag, 2004; *Zimmermann R.* “In der Schule von Ludwig Mitteis”: Ernst Rabels rechtshistorische Ursprünge // *RabelsZ*. 2001. No. 65. S. 1–38.

<sup>10</sup> См. об этом: *Aufbruch nach Europa: 75 Jahre Max-Planck-Institut für Privatrecht* / Hrsg. J. Basedow, U. Drobnig, R. Ellger, K. J. Hopt, H. Kötz, R. Kulms, E.-J. Mestmäcker. Tübingen: Mohr Siebeck, 2001.

<sup>11</sup> *Rabel E.* Rapport sur le droit comparé en matière de vente par l’Institut für ausländisches und internationales Privatrecht de Berlin // Ernst Rabel: Gesammelte Aufsätze. Bd. III / Hrsg. H. G. Leser. Tübingen: Mohr Siebeck, 1967. S. 381–484.

<sup>12</sup> *Rabel E.* Die Arbeiten zur Vereinheitlichung des Kaufrechts // *Ibid.* S. 496–515.

<sup>13</sup> *Rabel E.* Der Entwurf eines einheitlichen Kaufgesetzes // *Ibid.* S. 522–612. — См. также: *Rabel E.* A Draft of an International Law of Sales // *Ibid.* S. 613–636.

<sup>14</sup> *Rabel E.* Das Recht des Warenkaufs. Bd. I. Berlin; Leipzig: Walter de Gruyter, 1936. — Эта работа была названа «образцом современной, исторической и сравнительной юридической монографии» (*Deutsche und europäische Juristen aus neun Jahrhunderten*. 6 Aufl. / Hrsg. G. Kleinheyer, J. Schröder. Tübingen: Mohr Siebeck, 2017. S. 547) и охарактеризована как «монументальное исследование» (*Schwenzer I.* Development of Comparative Law in Germany, Switzerland, and Austria // *Oxford Handbook*. P. 64).

<sup>15</sup> *Rabel E.* Das Recht des Warenkaufs. Bd. II. Berlin: Walter de Gruyter, 1958.

даже товаров (Convention relating to a Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods, ULF) и Конвенции о Единообразном законе о международной купле-продаже товаров (Convention relating to a Uniform Law on the International Sale of Goods, ULIS)<sup>16</sup>. Причина появления двух конвенций (а не одной), по-видимому, кроется в принятом в 1935 г. решении исключить из Конвенции о купле-продаже проект положений о заключении договоров<sup>17</sup>. Это мотивировалось желанием обобщить сферу их применения за пределами правового регулирования купли-продажи, с тем чтобы охватить договорное право в целом, — амбиции, которые впоследствии были отброшены<sup>18</sup>.

## 2. Конвенция Организации Объединенных Наций о праве купли-продажи

Учитывая небольшое число стран, ратифицировавших Гаагские конвенции или присоединившихся к ним (Бельгия, Гамбия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Сан-Марино, Великобритания и Германия), нельзя сказать, что на практическом уровне эти документы имели оглушительный успех. Однако косвенно, оказывая влияние на CISG и реформу национального договорного права, они стали предвестниками сближения моделей мышления. В 1966 г. Комиссия ООН по праву международной торговли (United Nations Commission on International Trade Law, UNCITRAL, ЮНСИТРАЛ)<sup>19</sup> была учреждена в качестве Постоянного комитета ООН, и с 1968 г. она посвятила себя, в частности, унификации международного права купли-продажи. Обсуждения в рабочих группах и на конференциях, проведенных под эгидой ЮНСИТРАЛ, привели к принятию в 1980 г. CISG<sup>20</sup> — наиболее успешного инструмента гармонизации правовых норм в области частного права<sup>21</sup>. По состоянию на октябрь 2017 г. она действует в 88 государствах<sup>22</sup>, включая Соединенные Штаты, Китай, Российскую Федерацию, и 24 из 27 стран — членов ЕС, оставшихся после Брексита. Великобритания, Индия и Южная Африка входят в число государств, которые еще не ратифицировали CISG. Даже несмотря на ряд очевидных отклонений CISG от двух предшествующих конвенций (например, на структурном уровне CISG объединила предмет, охватываемый ULF и ULIS, в одной конвенции; кроме того, в ней рассматриваются *все* обязательства продавца до перехода к средствам правовой защиты покупателя и *все* обязательства покупателя до описания средств правовой защиты продавца, а не излагаются средства

<sup>16</sup> Об их истории см.: *Caemmerer E. von*. Die Haager Konferenz über die internationale Vereinheitlichung des Kaufrechts vom 2. bis 25. April 1964 // *RabelsZ*. 1965. No. 29. S. 101–145; *Schlechtriem P.* Bemerkungen zur Geschichte des Einheitskaufrechts // *Einheitliches Kaufrecht und nationales Obligationenrecht* / Hrsg. P. Schlechtriem. Baden-Baden: Nomos, 1987. S. 27–36. — См. пространный комментарий: *Kommentar zum Einheitlichen Kaufrecht* / Hrsg. H. Dölle. München: C. H. Beck, 1976.

<sup>17</sup> Они опубликованы в издании: *Rabel E.* Das Recht des Warenkaufs. Bd. I. S. 116.

<sup>18</sup> См. подробнее: *Dölle H.* Einleitung // *Kommentar zum Einheitlichen Kaufrecht* / Hrsg. H. Dölle. S. xxxvi; *Rabel E.* Der Entwurf eines einheitlichen Kaufgesetzes. S. 550.

<sup>19</sup> Об этом см.: *Ferrari F.* UNCITRAL // *MaxEuP*. P. 1705–1708.

<sup>20</sup> См. обзор этого процесса: *Schlechtriem P., Schwenger I.* Introduction // *Schlechtriem and Schwenger: Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG)* 3<sup>rd</sup> ed. / ed. by I. Schwenger. Oxford: Oxford University Press, 2010. P. 2 etc.

<sup>21</sup> *Magnus U.* Sale of Goods (Uniform Law) // *MaxEuP*. P. 1507–1512; *Huber P.* Comparative Sales Law // *Oxford Handbook*. P. 933–960.

<sup>22</sup> См. таблицу в: *Magnus U.* Wiener UN-Kaufrecht (CISG) // *J. von Staudingers Kommentar zum Bürgerlichen Gesetzbuch*. Berlin: Sellier-de Gruyter, 2018. S. 27–31 (согласно общепринятой системе далее при ссылке на тексты из этого источника указываются не номера страниц, а соответствующие пронумерованные фрагменты с указанием авторства комментария. — *Прим. пер.*).

правовой защиты в сочетании с соответствующими обязательствами<sup>23</sup>), влияние ULF и ULIS на CISG четко прослеживается в последней<sup>24</sup>. Таким образом, ULF и ULIS, а также основополагающие сравнительные исследования Э. Рабеля по-прежнему имеют большое значение для оценки решений, воспринятых в CISG<sup>25</sup>.

Конвенция CISG относится только к продаже товаров<sup>26</sup>, охватывает только коммерческие контракты<sup>27</sup> и требует, по крайней мере в принципе, чтобы коммерческие предприятия сторон договора находились в разных государствах — участниках Конвенции<sup>28</sup>. Стороны могут исключить применение CISG<sup>29</sup>. Первоначально это часто рекомендовалось и, таким образом, многие стандартные формы контрактов содержали положения об исключении применения данной Конвенции. Подобный скептицизм в отношении свода правил, который когда-то был новым и незнакомым, сегодня больше не преобладает<sup>30</sup>, и все чаще создается впечатление, что стороны предпочитают подчинять сделку тем правилам CISG, которые в противном случае не охватывались бы ею<sup>31</sup>. На сегодняшний день общепризнано, что CISG предусматривает сбалансированный набор правил, не склоняющихся ни в пользу продавца, ни в пользу покупателя<sup>32</sup>. В результате CISG уже сопровождается значительным объемом прецедентного права<sup>33</sup>. Только в Германии с 2015 по 2016 г. зафиксированы семь решений Федерального Верховного суда и еще 13 решений различных региональных верховных судов, касающихся CISG. Существует ряд баз данных<sup>34</sup>, документирующие соответствующие решения<sup>35</sup>, и постоянно растущая юридическая литература, в том числе хорошо зарекомендовавшие себя и всеобъемлющие комментарии, такие как комментарии Schlechtriem & Schwenger

<sup>23</sup> Schlechtriem и Schwenger в этом отношении противопоставляют «горизонтальную» структуру «вертикальной»; см.: *Slechtriem P., Schwenger I. Introduction*. P. 3 etc.

<sup>24</sup> Ibid. P. 2.

<sup>25</sup> См., напр., дискуссию о взыскании убытков: *Commentaries on European Contract Laws / eds N. Jansen, R. Zimmermann* (далее — *Commentaries*). Oxford: Oxford University Press, 2018. P. 1432–1497 (согласно общепринятой системе далее при ссылке на тексты из этого источника указываются не номера страниц, а соответствующие пронумерованные фрагменты с указанием авторства комментария. — *Прим. пер.*). — Эта дискуссия содержит более 60 ссылок на первый том книги Э. Рабеля *Das Recht des Warenkaufs*, также там постоянно упоминаются соответствующие положения, содержащиеся в ULIS, в особенности ст. 84 и 85; см., напр., фрагменты, относящиеся к ст. 9:506 и 9:507.

<sup>26</sup> Статья 1 (1) CISG.

<sup>27</sup> См. ст. 2 (а) CISG: неприменимо к тому, что можно назвать потребительскими продажами.

<sup>28</sup> Подробнее см. ст. 1 CISG.

<sup>29</sup> Статья 6 CISG.

<sup>30</sup> Об этом см., напр.: *Meyer J. UN-Kaufrecht in der deutschen Anwaltspraxis // RabelsZ. 2005. No. 69. S. 457–486; Schlechtriem P., Schroeter U. G. Internationales UN-Kaufrecht: Ein Studien- und Erläuterungsbuch zum Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG)*. 6 Aufl. Tübingen: Mohr Siebeck, 2016. S. 16 usw. — В отношении США см., однако: *Reimann M. The CISG in the United States: Why It has been neglected and why Europeans should care // RabelsZ. 2007. No. 71. P. 122–124.*

<sup>31</sup> См. подробнее: *Slechtriem P., Schroeter U. G. Internationales UN-Kaufrecht*. S. 16.

<sup>32</sup> См., напр.: *Magnus U. Wiener UN-Kaufrecht (CISG) (введение к CISG в разделе [8], с перечнем преимуществ и недостатков CISG в разделе [6]f).*

<sup>33</sup> «Тысячи арбитражных решений и судебных решений по всему миру» (*Slechtriem P., Schroeter U. G. Internationales UN-Kaufrecht*. S. 7). Даже ULF и ULIS уже породили больше прецедентного права, чем часто принято считать. См. об этом: *Slechtriem P. Bemerkungen zur Geschichte des Einheitskaufrechts* Schlechtriem. S. 30.

<sup>34</sup> См. об этом: *Magnus U. UN-Kaufrecht — Aktuelles zum CISG // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. 2017. No. 25. S. 141 usw.

<sup>35</sup> См. комментарий Ф. Феррари к ст. 7[11]f: *Slechtriem and Schwenger: Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG); Magnus U. Wiener UN-Kaufrecht (CISG)*. S. xvi usw. (Введение к CISG в разделах [27a] и [52].)

и Magnus<sup>36</sup>. Создан Академический консультативный совет, который выносит заключения, касающиеся толкования и применения CISG<sup>37</sup>.

### 3. Другие международные конвенции и проекты конвенций

Принимая во внимание круг вопросов, потенциально возникающих в рамках «жизненного цикла» контракта, можно заключить, что CISG регулирует лишь ограниченное число таковых — по существу, лишь заключение контракта, а также обязательства и средства правовой защиты сторон, возникающие в соответствии с ним. Действительность договора — лишь один из аспектов, не охватываемых CISG<sup>38</sup>. Другим является исковая давность. Дипломатическая конференция в Нью-Йорке в июне 1974 г. уже приняла Конвенцию ООН об исковой давности в международной купле-продаже товаров<sup>39</sup>. Ее пришлось скорректировать после принятия CISG в 1980 г., и измененная версия вступила в силу в августе 1988 г., на несколько месяцев позже CISG<sup>40</sup>. Эта Конвенция об исковой давности оказалась явно менее успешной, чем CISG, так что в рамках Европейского союза она до сих пор ратифицирована только шестью «новыми» государствами-членами и Бельгией<sup>41</sup>. Конвенция готовилась без широкого сравнительного исследования и подвергается значительной критике<sup>42</sup>, поэтому было предложено адаптировать ее «к современным потребностям», т. е. привести в соответствие с доминирующим на сегодня подходом<sup>43</sup>. Агентирование — еще один вопрос, не охватываемый CISG, для которого имеется отдельная конвенция: Женевская конвенция об агентировании в международной купле-продаже товаров (Geneva Convention on Agency in the International Sale of Goods, CAISG)<sup>44</sup>, разработанная под эгидой УНИДРУА и принятая в 1983 г. Поскольку эта Конвенция была ратифицирована только пятью, а не требуемыми десятью государствами, она не вступила и вряд ли вступит в силу. Однако, в отличие от Конвенции об исковой давности, она оказала значительное (косвенное) влияние на последующее европейское и международное обсуждение права агентирования<sup>45</sup>. В 2001 г. принята Конвенция ООН об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (United Nations Convention on the Assignment of Receivables in International Trade, CARIT)<sup>46</sup>, охарактеризованная (еще до вступления в силу) как «наиболее всеобъемлющий и важный международный

<sup>36</sup> См. сноски 20 и 22 выше. Комментарий Schlechtriem и Schwenger также находим в немецкой версии, последнее издание которой является более поздним, чем английская версия: *Kommentar zum Einheitlichen UN-Kaufrecht*. 6 Aufl. / Hrsg. I. Schwenger, P. Schlechtriem. München: C. H. Beck, 2013.

<sup>37</sup> См. об этом: Schlechtriem and Schwenger: *Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG)*. P. 12 (свидетельство о «выдающейся роли» этого совета). — См. также комментарий *F. Ferrari* к ст. 7 [19a] в упомянутой в предыдущей сноске книге: *Kommentar zum Einheitlichen UN-Kaufrecht*. 6 Aufl.

<sup>38</sup> Статья 4 (а) CISG.

<sup>39</sup> *FunTexts*. P. 880–892.

<sup>40</sup> См. подробнее: *Müller-Chen M. Limitation Convention, Introduction // Schlechtriem and Schwenger: Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG)*. P. 1–3.

<sup>41</sup> См. об этом: *Magnus U. Wiener UN-Kaufrecht (CISG)* (раздел *Verjährungsübereinkommen* [6]).

<sup>42</sup> См., напр., вступление R. Zimmermann к ст. 14:101 [10] в *Commentaries*.

<sup>43</sup> См. подробнее: *Magnus U. Limitation in the International Arena — The United Nations Limitation Convention for International Sales // Verjährungsrecht in Europa — zwischen Bewährung und Reform / Hrsg. O. Remien. Tübingen: Mohr Siebeck, 2011. S. 105 usw.* — О современном мейнстрим-подходе, изложенном в гл. 14 Принципов европейского контрактного права (*Principles of European Contract Law, PECL*), см. Вступление R. Zimmermann к ст. 14:101 [6] в *Commentaries*.

<sup>44</sup> *FunTexts*. P. 919–928.

<sup>45</sup> См. об этом вступление L. Rademacher к ст. 3:101 [8] в *Commentaries*.

<sup>46</sup> *FunTexts*. P. 978–1000.



документ в этой области, имеющий большое и все возрастающее экономическое значение»<sup>47</sup>.

Кроме того, ЮНСИТРАЛ разработала свод Единообразных правил, касающихся договорных положений о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательств<sup>48</sup>, однако эта инициатива привела не к принятию международной конвенции, а лишь к рекомендации в 1983 г. Генеральной Ассамблеи ООН своим государствам-членам серьезно рассмотреть данные правила и необходимость их введения в соответствующих случаях<sup>49</sup>. Вопрос расчета времени уже много лет является сферой приложения усилий по достижению гармонизации. Так, существуют Регламент расчета сроков Европейского экономического сообщества и Евратома (Computation of Time Regulation of the European Economic Community and Euratom, 1971) и Европейская конвенция Совета Европы об исчислении сроков (European Convention on the Calculation of Time-Limits of the Council of Europe, 1972)<sup>50</sup>. Наконец, среди своих общих положений CISG содержит правила толкования<sup>51</sup>, которые, в свою очередь, основаны на проекте УНИДРУА о единообразных условиях действительности договоров купли-продажи 1972 г.<sup>52</sup>

#### 4. Принципы международных и коммерческих контрактов

Таким образом, даже если существует (ограниченное) число международных документов, касающихся определенных аспектов договорного права, они не представляют собой всеобъемлющей кодификации общего договорного права (плюс особенности права купли-продажи), подобной национальным гражданским кодексам. Естественно, самопроизвольно возникла идея разработать такой всеобъемлющий документ, пусть даже только в виде международного *restatement*, или, иными словами, свода типовых правил, не являющихся законодательными нормами<sup>53</sup>. По этой причине в 1980 г. УНИДРУА учредил рабочую группу с целью подготовки свода правил. Результатом ее работы стало первое издание (1994 г.) Принципов международных коммерческих контрактов УНИДРУА (Principles of International Commercial Contracts, PICC)<sup>54</sup>. Этот свод охватывал заключение, действительность, толкование, условия и исполнение контрактов, а также средства

<sup>47</sup> См. вступление N. Jansen к ст. 11:101 [3] в Commentaries.

<sup>48</sup> UNCITRAL Uniform Rules on Contract Clauses for an Agreed Sum Due upon Failure of Performance (1983) // UNCITRAL Yearbook. 1986. Vol. XIV. P. 272.

<sup>49</sup> См. об этом: *Remien O.* Zwingendes Vertragsrecht und Grundfreiheiten des EG-Vertrages. Tübingen: Mohr Siebeck, 2003. S. 524 usw.; *Hachem P.* Agreed Sums Payable upon Breach of an Obligation. The Hague: Eleven International Publ., 2011. P. 41. — Еще раньше, в 1973 г., страны Бенилюкса подготовили собственную Конвенцию о штрафной оговорке — *Convention relative à la clause pénale* (Bulletin/Publikatieblad Benelux. 1973. Vol. 7), которая, однако, так и не была ратифицирована. Возможно, она повлияла на резолюцию Комитета министров Совета Европы 1978 г. (Uniform Law Review. 1978. Vol. II. P. 222–229). В целом об этой дискуссии см.: *Baum M.* Penalty Clauses // MaxEuP. P. 1259–1263; Комментарий R. Zimmermann к ст. 9:509 [7] в Commentaries.

<sup>50</sup> Подробнее об этом и о влиянии обоих документов на последующие тексты см. Комментарий O. Unger к ст. 1:304 (1) [6] в Commentaries.

<sup>51</sup> Статья 8 CISG.

<sup>52</sup> См. подробнее Вступление S. Vogenauer к ст. 5:101 [3] в Commentaries.

<sup>53</sup> Это явление анализирует Н. Янсен: *Jansen N.* The Making of Legal Authority: Non-legislative Codifications in Historical and Comparative Perspective. Oxford: Oxford University Press, 2010. — См. в особенности с. 59–77 о PECL и Принципах международных коммерческих контрактов УНИДРУА (Principles of International Commercial Contracts, PICC). См. далее: *Zimmermann R.* “Wissenschaftliches Recht” am Beispiel (vor allem) des europäischen Vertragsrechts // *Privates Recht* / Hrsg. C. Bumke, A. Röthel. Hamburg: Mohr Siebeck, 2012. S. 21–48.

<sup>54</sup> UNIDROIT Principles 1994.

правовой защиты в случае неисполнения. Согласно введению к изданию 1994 г., «в той мере, в какой Принципы УНИДРУА затрагивают вопросы, также охватываемые CISG, они следуют решению, содержащемуся в этой Конвенции, с такими изменениями, которые сочтены целесообразными для отражения конкретного характера и сферы применения Принципов»<sup>55</sup>. Отклонения являются «исключительными», и CISG, таким образом, характеризовалась как «обязательная точка отсчета» для PICC<sup>56</sup>. Впоследствии были созданы новые рабочие группы для подготовки расширенных и пересмотренных версий PICC (2004, 2010 и 2016 гг.), про которые теперь можно сказать, что они представляют собой всеобъемлющий свод типовых правил по общей части договорного права, включая вопросы, рассматриваемые во многих традиционных национальных кодификациях в общей части обязательственного права или даже в общей части частного права (такие как исковая давность, агентирование, цессия или зачет)<sup>57</sup>. Задача четвертой рабочей группы, ответственной за издание 2016 г., состояла в том, чтобы учесть конкретные потребности долгосрочных контрактов<sup>58</sup>. Это было признанием того факта, что обычно договоры купли-продажи до сих пор остаются доминирующей парадигмой для разработки норм общей части договорного права.

Правила PICC были хорошо приняты в академических кругах и, как и CISG, оказали значительное влияние на реформу национального договорного права<sup>59</sup>. Однако, к сожалению, успех PICC на практике оценить нелегко. По данным Руководящего совета УНИДРУА, даже в 2004 г. этот успех «превзошел самые оптимистичные ожидания [Совета]»<sup>60</sup>. Напротив, Ш. Вогенауэр в 2014 г. счел общие цифры, касающиеся использования PICC судами и арбитражными судами, «едва

<sup>55</sup> Ibid. P. vii.

<sup>56</sup> См., напр.: *Bonell M. J. An International Restatement of Contract Law*. 3<sup>rd</sup> ed. Nijho: Brill, 2005. P. 305. — В целом о CISG как «подлинно мировом праве купли-продажи» и о ее влиянии на другие усилия по гармонизации права см.: *Bonell M. J. European Contract Law and the Development of Contract Law Worldwide // Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Jurists' Forum*. Wien: Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung, 2008. P. 85–110.

<sup>57</sup> Об издании 2004 г. см.: *Zimmermann R. Die UNIDROIT-Grundregeln der Internationalen Handelsverträge 2004 in vergleichender Perspektive // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. 2005. No. 13. S. 264–290. — Об издании 2010 г. см.: *Vogenauer S. Die UNIDROIT Grundregeln der Internationalen Handelsverträge 2010 // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. 2013. No. 21. S. 7–42. — Для получения исчерпывающей информации о генезисе (включая метод работы), структуре, представлении материала и стиле, а также о содержании PICC см.: *Commentary on the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts (PICC) (далее — PICC-Commentary) / ed. by S. Vogenauer*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press, 2015 (Введение S. Vogenauer [14]–[43]) (здесь и далее согласно общепринятой системе при ссылке на тексты из этого источника автор статьи указывает не номера страниц, а соответствующие пронумерованные фрагменты с указанием авторства комментария. — *Прим. пер.*). — Ср. также соответствующую статью: *Kleinheisterkamp J. UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts (PICC) // MaxEuP*. P. 1727–1732.

<sup>58</sup> UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts, 2016 (далее — UNIDROIT Principles 2016). P. vii. URL: <https://www.unidroit.org/instruments/commercial-contracts/unidroit-principles-2016> (дата обращения: 01.12.2021). — Об обновленной версии PICC (за исключением ст. 6.3.1.f, не принятой Руководящим советом), см. сноску 60. Ср. также: *FunTexts*. P. 1530–1575. — О долгосрочных контрактах в целом см.: *Doralt W. Langzeitverträge*. Tübingen: Mohr Siebeck Verlag, 2018. — См. также Комментарий W. Doralt к ст. 6:112 в *Commentaries*.

<sup>59</sup> См. об этом: Введение S. Vogenauer [44]–[47] и Преамбула R. Michaels к разделу I [156]–[176] в PICC-Commentary.

<sup>60</sup> UNIDROIT Principles 2016. P. xxiii. — В 2016 г. Руководящий совет заявил (Ibid. P. viii), что успех предыдущих изданий «не оправдал [его] ожиданий». К сожалению, пойдя на беспрецедентный шаг, Руководящий совет принял решение исключить два ключевых положения (ст. 6.3.1.f PICC), единогласно рекомендованных Рабочей группой. См. комментарий W. Doralt к ст. 6:112 [16] в *Commentaries*. Об этой проблеме см. также: *Vogenauer S. Termination of Long-term Contracts "for compelling reason" under the UNIDROIT Principles: The German Origins // Eppure si muove: The Age of Uniform Law — Essays*



ли подавляющими»; на основе эмпирических данных он пришел к выводу, что PICC не широко используются или даже вовсе неизвестны деловым людям и практикам<sup>61</sup>. Тем не менее PICC добились «статуса всемирной правовой основы общей части договорного права»<sup>62</sup>. Эти цитаты взяты из введения к подлинному доктринальному комментарию к PICC (к настоящему времени вышло второе его издание). По замечанию Н. Янсена, это, вероятно, «первый крупный неофициальный комментарий к авторитетному юридическому тексту, не являющемуся законодательством» со времен комментариев к Дигестам Юстиниана<sup>63</sup>.

## 5. Принципы европейского договорного права

Более или менее одновременно с разработкой проекта PICC рабочая группа УНИДРУА создала еще одну структуру — первый проект с особым европейским акцентом, которым стала Комиссия по европейскому договорному праву (Commission on European Contract Law)<sup>64</sup>, созданная и возглавляемая датским профессором О. Ландо<sup>65</sup>. Она состояла из представителей академических кругов всех государств — членов Европейских сообществ и поставила перед собой задачу подготовить свод Принципов европейского контрактного права (Principles of European Contract Law, PECL). В 1995 г. была опубликована ч. I, в 2000 г. появилась ч. II в интегрированной версии с пересмотренной ч. I, а в 2003 г. — ч. III в виде отдельного тома<sup>66</sup>. Во многих аспектах PECL сопоставимы с PICC. В частности, они подготовлены аналогичным образом, преследуют аналогичные цели и составлены в схожем стиле<sup>67</sup>. Подобно PICC, PECL вдохновлялись (первоначально американ-

in Honour of Michael Joachim Bonell to celebrate his 70<sup>th</sup> birthday: in 2 vols. Vol. II. Rome: UNIDROIT, 2016 (далее — *The Age of Uniform Law*). P. 1698–1713.

<sup>61</sup> См.: Введение S. Vogenauer [48] ff. в PICC-Commentary. Для всестороннего анализа различных видов использования, предусмотренных преамбулой PICC, см.: R. Michaels в PICC-Commentary.

<sup>62</sup> См.: Введение S. Vogenauer [47] и Преамбула Michaels [9] в PICC-Commentary.

<sup>63</sup> *Jansen N. The Making of Legal Authority. P. 75.* — О статусе *Corpus Iuris Civilis* (а значит, и Дигест) как текстуального основания *ius commune* см.: *Ibid.* P. 28–45.

<sup>64</sup> *Principles of European Contract Law. Part I / eds O. Lando, H. Beale. Dordrecht: Martinus Nijhoff, 1995.* — Это официальное название почти никогда не используется; вместо этого обычно дается ссылка на Комиссию Ландо.

<sup>65</sup> См. его автобиографию: *Lando O. My Life as a Lawyer // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht. 2002. No. 10. P. 508–522.*

<sup>66</sup> *Principles of European Contract Law. Parts I and II, Combined and Revised / eds O. Lando, H. Beale. The Hague: Kluwer Law International, 2000; Principles of European Contract Law. Part III / eds O. Lando, E. Clive, A. Prüm, R. Zimmermann. The Hague: Kluwer Law International, 2003.* — Три части PECL также можно найти в издании: *FunTexts. P. 1003–1046.* — О дискуссии см.: *Zimmermann R.* 1) *Principles of European Contract Law // MaxEuP. P. 1325–1328;* 2) *The Principles of European Contract Law: Contemporary Manifestation of the Old, and Possible Foundation for a New, European Scholarship of Private Law // Beyond Borders: Perspectives on International and Comparative Law — Symposium in Honour of Hein Kötz / eds F. Faust, G. Thüsing. Köln; Berlin; München: Heymanns Verlag, 2006. P. 111–152.*

<sup>67</sup> Несмотря на название, данное обоим проектам, они содержат правила (иногда довольно общие и гибкие), а не принципы в обычном юридическом смысле этого слова. Подробнее см. *Zimmermann R. The Principles of European Contract Law: Contemporary Manifestation... P. 116;* Введение S. Vogenauer [37] f. и Преамбула R. Michaels I [12] f. в PICC-Commentary. — Название, выбранное для немецкого перевода — *Grundregeln: Grundregeln des Europäischen Vertragsrechts. Teile I und II / Hrsg. C. von Bar, R. Zimmermann. München: Sellier, 2002; Grundregeln des Europäischen Vertragsrechts. Teil III / Hrsg. C. von Bar, R. Zimmermann. München: Sellier, 2005.* — Об общем и гибком характере многих правил, содержащихся как в PECL, так и в PICC, см.: Введение S. Vogenauer и Преамбула R. Michaels I [19] в PICC-Commentary. — О «всепроникающей концепции» разумности, широко используемой в PICC и PECL (и уже в CISG), см. источник в сноске 20 (*Schlechtriem P., Schwenger I. Introduction. P. 3* etc.). См. также: Комментарий J. P. Schmidt к ст. 1:302 [1]–[9] в Commentaries. — Ср. перечень в издании: *Principles of European Contract Law. Parts I and II / eds O. Lando, H. Beale. P. 126* etc.

ской) идеей *restatement* общей части договорного права; кроме того, как и PICC, они опираются на CISG<sup>68</sup>. Соответствующие стили и структуры публикаций также очень похожи, хотя нормы и комментарии PECL сопровождаются сравнительными примечаниями. Вместе с тем составители PICC «систематически воздерживаются от ссылок на национальные законы для объяснения происхождения и для обоснования [принятого ими] решения»<sup>69</sup>. По мнению Ш. Вогенауэра, это — упущенная возможность для инструмента, принятие которого зависит исключительно от убедительности его авторитета<sup>70</sup>.

И PICC, и PECL подготовлены примерно в одно и то же время, причем сначала УНИДРУА несколько опережал Комиссию Ландо, а затем наоборот. Обе группы приняли к сведению работу друг друга и во многом повлияли друг на друга. Есть два основных различия: 1) УНИДРУА преследует цель глобальной, а не просто европейской гармонизации договорного права; 2) проект УНИДРУА конкретно касается коммерческого договорного права, в то время как Комиссия Ландо сформулировала принципы договорного права в целом, т. е. включая потребительские сделки. В связи с этим неудивительно, что два набора типовых правил не сильно отличаются, а в ряде областей практически идентичны<sup>71</sup>. Одна из причин взаимного соответствия заключается в том, что и PICC, и PECL черпали вдохновение в CISG<sup>72</sup>. Другая причина состоит в доминировании европейских моделей мышления даже за пределами Европы (что ясно видно из PICC, являющегося важным источником вдохновения для инструментов, способствующих региональной гармонизации договорного права)<sup>73</sup>, а также в том, что в своих подготовительных сравнительных исследованиях не только составители PECL, но и рабочая группа УНИДРУА опирались на законодательство и судебную практику западных правовых систем<sup>74</sup>. Третья причина заключается в том, что к тому времени, когда Комиссия Ландо приступила к разработке проекта PECL, европейский законодательный орган еще не начал пересмотр общей части договорного права путем введения конкретных механизмов, предназначенных для защиты прав потребителей.

---

<sup>68</sup> Из 132 статей, содержащихся в первых двух частях PECL, 52 составлены по образцу положений CISG, однако часто с фразеологическими изменениями или модификациями; см. таблицу в: *Flechtner H. M. The CISG's Impact on International Unification Efforts: The UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts and the Principles of European Contract Law // The 1980 Uniform Sales Law: Old Issues Revisited in the Light of Recent Experiences / ed. by F. Ferrari. Milano; Munich: Giuffrè / Sellier European Publ., 2003. P. 181–187.*

<sup>69</sup> UNIDROIT Principles 1994. P. viii.

<sup>70</sup> Введение S. Vogenauer [23] в PICC-Commentary.

<sup>71</sup> См., напр.: *Hartkamp A. S. Principles of Contract Law // Towards a European Civil Code / eds A. Hartkamp, M. W. Hesselink, E. H. Hondius, Ch. Mak, C. Edgar du Perron. 4<sup>th</sup> ed. Nijmegen: Ars Aequi; Alphen aan den Rijn: Wolters Kluwer Law & Business, 2011. P. 239–259.*

<sup>72</sup> См. выше сноски 56 и 68.

<sup>73</sup> См., напр., Единый закон о контрактах для 17 франкоязычных государств Западной и Центральной Африки под эгидой OHADA (*Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires*), Организации по гармонизации предпринимательского права в Африке (Преамбула R. Michaels I [149]–[151] в PICC-Commentary), или Принципы Латиноамериканского договорного права (*The Future of Contract Law in Latin America: The Principles of Latin American Contract Law / eds R. U. Momberg, S. Vogenauer. Bloomsbury: Hart Publ., 2017*). Об инициативах в (Восточной) Азии см.: Преамбула R. Michaels I [155] в PICC-Commentary.

<sup>74</sup> См. об этом: Введение S. Vogenauer [23] & [25] и Преамбула R. Michaels I [16] в PICC-Commentary.

Авторы PECL рассматривали свою работу как многоцелевой инструмент<sup>75</sup>, и PECL предназначены для облегчения трансграничной торговли в Европе путем предоставления сторонам набора не связанных с особенностями какой-либо одной правовой системы нейтральных правил, которым они могут подчинять свои сделки. Предполагается, что они укрепят единый европейский рынок и создадут инфраструктуру для законодательства сообщества в области договорного права. В то же время они обеспечивают современную формулировку *lex mercatoria*, на которую могут опираться, например, арбитры, призванные решать дело в соответствии с «международно признанными принципами права». Они также становятся источником вдохновения для национального законодательства, судов и правовой доктрины. Наконец, PECL также предназначены для того, чтобы служить основой для будущей кодификации европейского договорного права.

Несмотря на некоторые структурные недостатки и возможные критические замечания<sup>76</sup>, PECL, как академический проект, является новаторской работой в рамках процесса гармонизации европейского частного права<sup>77</sup>. Они по-прежнему представляют собой наиболее подходящий справочный текст в форме типовых правил для того, что можно назвать традиционным европейским договорным правом, и послужили основой для всех последующих текстуальных слоев вплоть до предлагавшегося Общеевропейского права купли-продажи. Успешное сотрудничество в рамках Комиссии Ландо даже вдохновило на аналогичные инициативы в других областях, среди них: Принципы Европейского деликтного права (*Principles of European Tort Law, PETL*), Принципы Европейского права трастов (*Principles of European Trust Law*), Принципы Европейского семейного права (*Principles of European Family Law, PEFL*) и Принципы Европейского договорного права страхования (*Principles of European Insurance Contract Law, PEICL*)<sup>78</sup>.

## 6. Право Европейского союза и Принципы права Европейского союза

Когда были опубликованы расширенные версии PECL (2003) и PICC (2004), многие юристы в Европе стали привыкать к мысли, что CISG, PICC и PECL представляют собой «тройку» текстов, которые должны играть ключевую роль в гармонизации договорного права в Европе и за ее пределами<sup>79</sup>. Однако существовала серьезная проблема: к тому времени о PECL уже нельзя было сказать, что они адекватно отражают европейское договорное право во всей его полноте<sup>80</sup>, по-

---

<sup>75</sup> *Principles of European Contract Law. Parts I and II. Combined and Revised / eds O. Lando, H. Beale. P. xxi–xxiv. — См. также: Zimmermann R. The Principles of European Contract Law: Contemporary Manifestation... P. 141–147.*

<sup>76</sup> О структурных недостатках, по существу, вытекающих из того, что работа над Принципами была разделена на три этапа, см.: *Zimmermann R. The Principles of European Contract Law: Contemporary Manifestation... P. 115–117.*

<sup>77</sup> См. об этом: *Kötz H. European Contract Law / transl. by Gill Mertens, Tony Weir. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press, 2017. P. 3 («...начальный и, как оказалось, судьбоносный шаг»).*

<sup>78</sup> См. обзоры: *Magnus U. Principles of European Tort Law (PETL) // MaxEuP. P. 1335–1339; Principles of European Trust Law / eds D. J. Hayton, S. C. J. J. Kortmann, H. L. E. Verhagen. The Hague: Kluwer Law International, 1999; Pintens W. Principles of European Family Law // MaxEuP. P. 1329–1331; Heiss H. Principles of European Insurance Contract Law (PEICL) // MaxEuP. P. 1331–1334. — См. тексты Принципов в издании: FunTexts. P. 1576–1623.*

<sup>79</sup> Упоминание о «тройке» см. в: *Lando O. CISG and its followers: A proposal to adopt some international principles of contract law // American Journal of Contract Law. 2005. No. 53. P. 379–401.*

<sup>80</sup> Об истории развития европейского договорного права см.: *Jansen N., Zimmermann R. European Contract Laws: Foundations, Commentaries, Synthesis // Commentaries. P. 12–23. — Кроме того,*

сколькo с середины 1980-х годов европейский законодатель принял ряд директив, касающихся основных областей договорного права, среди которых, в частности, Директива о продаже на пороге (Doorstep Selling Directive, 1985), Директива о потребительском кредите (Consumer Credit Directive, 1986), Директива о пакетных поездках (Package Travel Directive, 1990), Директива о несправедливых условиях (Unfair Terms Directive, 1993), Директива о таймшере (Timeshare Directive, 1994), Директива о дистанционных контрактах (Distance Contracts Directive, 1997), Директива о потребительских продажах (Consumer Sales Directive, 1999), Директива о просроченных платежах (Late Payment Directive, 2000) и Директива об электронной торговле (E-Commerce Directive, 2000)<sup>81</sup>. Директивы подлежат имплементации государствами — членами Европейского сообщества<sup>82</sup> (с декабря 2009 г. — Европейского союза)<sup>83</sup>; и хотя они обычно дают государствам-членам некоторую свободу действий в отношении того, как достичь конкретного результата или политической цели, эти акты по-прежнему вносят значительный вклад в формирование частного права государств-членов, иногда даже выходя за рамки своей непосредственной сферы применения. Так, Директива о потребительских продажах вызвала самую радикальную специальную реформу, когда-либо затрагивавшую Германское гражданское уложение (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB), а именно принятие Закона о модернизации обязательственного права 2002 г. В то время как большинство этих директив касаются договоров с участием потребителей<sup>84</sup>, Директива о просроченных платежах предусматривает защиту бизнеса, особенно малого и среднего<sup>85</sup>. Все эти акты являются частью того, что обычно называют *acquis communautaire*, т. е. сводом правовых норм, которые составляют право Европейского союза и, таким образом, обязательны для его государств-членов.

Даже на первый взгляд очевидно, что *acquis communautaire* в области договорного права не представляет собой внутренне согласованный свод правовых норм, даже в том, что касается защиты прав потребителей. Потребители, как бы они ни были определены<sup>86</sup>, защищены рядом различных механизмов в конкретных ситуациях: путем наложения обязанностей по предоставлению информации на тех, с кем они хотят заключить договор или заключили договор; путем предоставления им права на отказ от договора; путем установления определенных императивных норм договорного права или, скорее, норм императивных лишь для одной

---

ср.: *Beale H. The Story of EU Contract Law — from 2001 to 2014 (далее — Story) // Research Handbook on EU Consumer and Contract Law / ed. by C. Twigg-Flesner. Cheltenham, Northampton: Edward Elgar Publ., 2016. P. 431–462; Kötz H. European Contract Law. P. 1–15.*

<sup>81</sup> Текст этих Директив можно найти в ч. 1 первого издания FunTexts (2003 г.).

<sup>82</sup> См. об этом: *Riesenhuber K., Möslin F. Directive // MaxEuP. P. 462–466.*

<sup>83</sup> См., напр.: *Colneric N. European Union // MaxEuP. P. 641–645.* — Европейский союз является преемником Европейского сообщества, которое, в свою очередь, сменило Европейское экономическое сообщество в 1993 г. Подробнее об этом развитии см.: *Colneric N. European Community // MaxEuP. P. 565–569.*

<sup>84</sup> Обзоры защиты прав потребителей в ЕС см. в: *European Consumer Law / eds N. Reich, H. W. Micklitz, P. Rott, K. Tonner. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge: Intersentia, 2014; Research Handbook on EU Consumer and Contract Law / ed. by C. Twigg-Flesner; Whittaker S. Consumer Contracts // Chitty on Contracts: in 2 vols. Vol. II / ed. by H. Beale. 32<sup>nd</sup> ed. London: Sweet & Maxwell, 2015. [38-001]–[38-547]* (согласно общепринятой системе, при ссылке на тексты из этого источника автор статьи указывает не номера страниц, а соответствующие пронумерованные фрагменты с указанием авторства комментария. — *Прим. пер.*).

<sup>85</sup> См. подробнее: Комментарий R. Zimmermann к ст. 9:508 [6] в Commentaries.

<sup>86</sup> См., напр.: Комментарий N. Jansen к ст. 1:301 [2] и Annex в Commentaries; *Rösler H. Consumers and Consumer Protection Law // MaxEuP. P. 369–373.*

стороны<sup>87</sup>. Будучи приняты в разное время и по разным поводам, эти предписания были похожи на лоскутное одеяло<sup>88</sup>, и попытки ряда государств — членов ЕС (например, Италии, Франции, Австрии) интегрировать их в единый законодательный акт, Кодекс прав потребителей, должны рассматриваться как неудовлетворительные<sup>89</sup>.

На этом фоне возникла группа ученых, координируемая Х. Шульте-Нельке (Оснабрюк), которая должна была разработать набор принципов, основанных на *acquis communautaire* в области договорного права, т. е. осуществить систематизацию того, что (возможно, несколько тенденциозно) было описано как «существующее» частное право Европейского сообщества (или, скорее, Европейского союза)<sup>90</sup>. Работа группы привела к публикации книги «Принципы действующего договорного права ЕС (Принципы *Acquis*): Контракт I» (2007), содержащей набор принципов (или, скорее, правил)<sup>91</sup>, обычно упоминаемых как *Acquis Principles* (ACQP), а также объяснение основ каждого из этих принципов в *acquis communautaire* и комментариев. Два года спустя была опубликована расширенная версия (Контракт II), также содержащая скорректированную версию Контракт I<sup>92</sup>. Таким образом, концептуально ACQP дополняет PECL. Чего не сделали составители ACQP, так это не подвергли *acquis communautaire* критическому анализу, точнее, пересмотру<sup>93</sup>. Скорее, ACQP представляет собой концептуально более последовательное, но в остальном верное воспроизведение «существующего договорного права ЕС». В той мере, в какой группа *Acquis* вышла за рамки такого добросовестного воспроизведения, можно выявить тенденцию к обобщению правил *acquis communautaire* и к отказу от установленных директивами ограничений, касающихся сферы их применения<sup>94</sup>.

В то время как группа *Acquis* занималась разработкой ACQP, Европейский союз не прекратил разработку «существующего» договорного права ЕС и продолжал принимать новые директивы и пересматривать старые. В 2008 г. приняты пересмотренные Директивы по потребительским кредитам и таймшерам, в 2011 г. — пересмотренная Директива о просроченных платежах и Директива о правах потребителей<sup>95</sup>. Последний законодательный акт первоначально был призван обеспечить всеобъемлющую консолидацию, поскольку Предложение о Директиве по правам

<sup>87</sup> См. обзор: *Zimmermann R. The New German Law of Obligations: Historical and Comparative Perspectives*. Oxford: Oxford University Press, 2005. P. 210–224. — Подробную оценку см. в: *Eidenmüller H., Faust F., Grigoleit H. C., Jansen N., Wagner G., Zimmermann R. Revision des Verbraucher-acquis*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2011 (см. также реферат данного текста на английском языке: *Common Market Law Review*. 2011. No. 48. P. 1077–1123).

<sup>88</sup> Для их описания было применено выражение *odd batch*: *Weatherill S. Do we need a European Contract Law?* // *Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Jurists' Forum*. P. 7.

<sup>89</sup> См. ссылки в: *Zimmermann R. The New German Law of Obligations*. P. 224 etc.

<sup>90</sup> Об этом см.: *Grigoleit H. C., Tomasic L. Acquis Principles* // *MaxEuP*. P. 10–15.

<sup>91</sup> См. выше сноску 67.

<sup>92</sup> *Contract I: Pre-contractual Obligations, Conclusion of Contract, Unfair Terms* / ed. by Research Group on the Existing EC Private Law (*Acquis Group*). Munich: Sellier European Law Publ., 2007; *Contract II: General Provisions, Delivery of Goods, Package Travel and Payment Services* / ed. by Research Group on the Existing EC Private Law (*Acquis Group*). Munich: Sellier European Law Publ., 2009.

<sup>93</sup> Предложения по такому пересмотру см.: *Eidenmüller H., Faust F., Grigoleit H. C., Jansen N., Wagner G., Zimmermann R. Revision des Verbraucher-acquis*.

<sup>94</sup> Более подробную критическую оценку ACQP см. в: *Jansen N., Zimmermann R. Restating the *acquis communautaire*? A critical examination of the “Principles of the existing EC contract law”* // *Modern Law Review*. 2008. No. 71. P. 505–534; *Wilhelmsson T. The Contract Law *Acquis*: Towards More Coherence Through Generalization?* // *Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Jurists' Forum*. P. 111–153.

<sup>95</sup> Тексты этих Директив, расположенные в хронологическом порядке, см. в: *FunTexts. Part I*.



потребителей, опубликованное в октябре 2008 г.<sup>96</sup>, предусматривало «инкорпорацию» четырех наиболее важных директив в области защиты прав потребителей в единый горизонтальный инструмент<sup>97</sup>. Однако Директива о правах потребителей в конечном счете представляет собой довольно недвусмысленную консолидацию всего лишь двух ранее существовавших директив, а именно Директивы о продаже на пороге и Директивы о дистанционном контракте<sup>98</sup>. Как и ACQP, Директива о правах потребителей не отражает критического обзора *acquis communautaire*, как это неоднократно предусматривалось Европейской комиссией<sup>99</sup>.

## 7. Принципы европейского права, проект общей справочной системы и *Principes contractuels communs*

Поскольку в настоящее время существуют два набора Принципов, один из которых (PECL) отражает *acquis commune* (т. е. традиционное частное право, воплощенное сначала в *ius commune* — общем праве континентальной Европы докодификационной эпохи, а затем закрепленное в национальных кодификациях), а другой — *acquis communautaire* (ACQP), задача интеграции этих двух сводов права в единый документ явно стоит на повестке дня. Эта задача выполнена той Сетью передового опыта (Joint Network on Common Principles of European Contract Law, CoPECL), развернутой в рамках Шестой Рамочной программы исследований Европейской комиссии, в которой ключевыми участниками стали группа *Acquis* и Исследовательская группа по европейскому договорному праву. Последняя группа уже была создана К. фон Баром (Оснабрюк) в 1998 г.<sup>100</sup> Она действовала как преемница Комиссии Ландо, хотя и сильно отличалась по структуре, целям и методам работы. За многие годы Исследовательская группа превратилась в огромное количество рабочих групп, занятых разработкой наборов типовых правил для областей права, не охваченных PECL: договоров купли-продажи и оказания услуг, аренды товаров, коммерческого агентирования, франчайзинговых и дистрибьюторских контрактов, поручения, дарения, кредитных договоров, деликтов (обозначенных как «внедоговорная ответственность, возникающая в результате причинения вреда другому лицу»), неосновательного обогащения, *negotiorum gestio* (добровольного вмешательства в дела другого лица), личных обеспечений, приобретения и утраты права собственности на товары, вещных обеспечений в движимых активах и права трастов. Поэтому ясно, что Исследовательская группа стремилась к кодификации центральных частей того, что можно назвать «имущественным правом» (*patrimonial law*) (ограничиваясь товарами и оставляя в стороне недвижимое имущество). С течением времени большое

<sup>96</sup> COM (2008) 614 final.

<sup>97</sup> Это предложение встретило противодействие, особенно из-за перехода стратегии от минимальной к полной гармонизации; см., напр.: *Reich N.* Von der Minimal- zur Voll- zur "Halbharmomisierung" — Ein europäisches Privatrechtsdrama in fünf Akten // *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. 2010. No. 18. S. 7–39; *Smits J.* Full Harmonization of consumer contract law? A critique of the draft directive on consumer rights // *European Review of Private Law*. 2010. No. 18. P. 5–14; *Grigoleit H. C.* Der Verbraucheraquis und das Europäische Privatrecht // *Archiv für die civilistische Praxis*. 2010. No. 210. S. 408–414.

<sup>98</sup> См. комментарии: *Wendehorst C.* Die neue Richtlinie über die Rechte der Verbraucher // *Festschrift für Irmgard Griss* / Hrsg. B. Schenk, E. Lovrek, G. Musger, M. Neumayr. Vienna: Jan Sramek, 2011. S. 717–734.

<sup>99</sup> См. ниже, разд. 8.

<sup>100</sup> См. подробнее: *Bar C. von.* Study Group on a European Civil Code // *Festschrift für Dieter Henrich* / Hrsg. P. Gottwald. Bielefeld: Giesecking Verlag, 2000. S. 1–12; *Schmidt-Kessel M.* Study Group on a European Civil Code // *MaxEuP*. P. 1611–1614.

количество отдельных томов было опубликовано под эгидой Исследовательской группы по Европейскому гражданскому кодексу и под коллективным названием «Принципы европейского права» (Principles of European Law, PEL)<sup>101</sup>. Эти тома, вопреки тому, что иногда утверждается, не представляют собой *restatements*, так как основа для правовой гармонизации в областях права, охватываемых ими, гораздо менее подготовлена по сравнению с договорным правом. Поэтому в значительной степени рабочим группам Исследовательской группы пришлось разрабатывать новые правила и новые концепции<sup>102</sup>.

Едиственный документ, который имел своей целью интеграцию *acquis commune* и *acquis communautaire*, известен под несколько загадочным названием Проект общей справочной системы (Draft Common Frame of Reference, DCFR)<sup>103</sup>. Он был составлен Группой компиляции и редактирования, сформированной в начале 2006 г. и включающей членов Исследовательской группы и группы *Acquis*. По сути, DCFR состоит из PECL, ACQP и правил, содержащихся в семи томах PEL. Ранее PECL пересматривались Исследовательской группой, иногда лишь незначительно, в других случаях более существенно. Самое главное, что PECL в их пересмотренном варианте больше не представляют собой самостоятельного свода норм договорного права и переосмыслены под эгидой создания всеобъемлющего обязательственного права. Так, кн. I–III DCFR отличаются трехсторонним разделением на общие нормы договорного права, общие нормы об обязательствах и, так сказать, общие правила в целом. Кроме того, DCFR использует абстрактный термин «юридический акт»; таким образом, например, договор понимается как «двусторонний или многосторонний юридический акт» (ст. II.–1:101 (1)). Введение этой всеобъемлющей систематической категории указывает на определенный доктринализм, обычно ассоциируемый с немецкой юридической наукой. В современном сравнительно-правовом дискурсе понятие «юридический акт» чаще считается бесполезным<sup>104</sup>. ACQP также подверглись некоторому пересмотру в процессе составления DCFR. Проект DCFR был опубликован в трех версиях с рядом различий в деталях: промежуточное предва-

<sup>101</sup> *Benevolent Intervention in Another's Affairs* / eds Bar C. von, E. M. Clive, S. Swann, M.-R. McGuire (PEL. Vol. 1). Munich: Sellier European Law Publ., 2006; *Commercial Agency, Franchise and Distribution Contracts* / eds M. W. Hesselink, J. W. Rutgers, O. Bueno Diaz, M. Scotton, M. Veldmann (PEL. Vol. 2). Oxford: Oxford University Press, 2006; *Service Contracts* / eds M. Barendrecht, C. Jansen, M. Loos, A. Pinna, R. Cascão, S. van Gulijk (PEL. Vol. 3). Munich: Sellier European Law Publ., 2007; *Personal Security* / eds U. Drobnig, E. M. Clive (PEL. Vol. 4). Munich: Sellier European Law Publ., 2007; *Lease of Goods* / eds K. Lilleholt, A. Victorin, A. Fotschl, B.-E. R. Konow, A. Meidell, A. B. Torun (PEL. Vol. 5). Munich: Sellier European Law Publ., 2008; *Sales* / eds E. Hondius, V. Heutger, C. Jeloscsek, H. Sivesand, A. Wiewiorowska (PEL. Vol. 6). Munich: Sellier, Bruylant, Staempi, Oxford University Press, 2008; *Non-Contractual Liability Arising out of Damage Caused to Another* / ed. by C. von Bar (PEL. Vol. 7). Munich: Sellier European Law Publ., 2009; *C. Unjustified Enrichment* / eds C. von Bar, S. Swann. (PEL. Vol. 8). Munich: Sellier European Law Publ., 2010; *Acquisition and Loss of Ownership of Goods* / eds B. Lurger, W. Faber (PEL. Vol. 9). Munich: Sellier; Berne: Stämpfli, 2011; *Mandate Contracts* / eds M. B. M. Loos; O. Bueno Diaz (PEL. Vol. 10). Munich: Sellier European Law Publ., 2013; *Proprietary Security in Moveable Assets* / eds U. Drobnig, O. Böger (PEL. Vol. 11). Oxford: Oxford University Press, 2015.

<sup>102</sup> См. об этом: *Jansen N. Binnenmarkt, Privatrecht und europäische Identität*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2004. S. 31–63; *Zimmermann R.*: 1) *Europäisches Privatrecht — Irrungen, Wirrungen // Begegnungen im Recht: Ringvorlesung der Bucerius Law School zu Ehren von Karsten Schmidt anlässlich seines 70. Geburtstags*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2011. S. 326 usw.; 2) *The present state of European private law*. P. 494–503.

<sup>103</sup> См. подробнее: *Zimmermann R. Common Frame of Reference (CFR) // MaxEuP*. P. 261–265.

<sup>104</sup> См., напр.: *Ranieri F. Europäisches Obligationenrecht. Ein Handbuch mit Texten und Materialien*. 3 Aufl. Wien: Springer, 2009. S. 150. — Всестороннюю и сбалансированную оценку доктрины «юридического акта» и ее реализации см.: Комментарий J. P. Schmidt к ст. 1:107 [13]–[18] в *Commentaries*.

рительное издание появилось в феврале 2008 г.<sup>105</sup>, предварительное издание — в феврале 2009 г.<sup>106</sup> и полное издание — в октябре 2009 г.<sup>107</sup>

Проект DCFR подвергся жесткой критике<sup>108</sup>. В своей попытке выйти за рамки общей части договорного права и права купли-продажи он представляется чрезмерно амбициозным; различные тексты, собранные вместе в DCFR, не очень хорошо стыкуются друг с другом; существенные отклонения от предыдущих слоев текста, в частности от PECL, не всегда легко понять; чрезмерно доктринальный характер многих используемых концепций и определений, включенных в DCFR<sup>109</sup>, более подходит для учебника, чем для набора типовых правил.

Сеть CoPECL, созданная для разработки DCFR, также включала в себя Ассоциацию друзей французской правовой культуры им. Анри Капитана (*Association Henri Capitant des Amis de la Culture Juridique Française*) и французское Общество сравнительного законодательства (*Société de Législation Comparée*). Была создана совместная рабочая группа этих двух организаций для подготовки собственного пересмотренного варианта PECL, который опубликован (с комментариями) на французском языке под названием *Principes Contractuels Communs (PCC)*, а затем также в английской версии<sup>110</sup> (ограниченной основными положениями). Этот документ знаменателен определенным дистанцированием от международного дискурса и попыткой привнести в PECL специфически французский колорит. Если он не учитывался при разработке DCFR, то данное обстоятельство не имело никакого отношения к его неотъемлемому качеству, но, по-видимому, было связано с цейтнотом, который давал о себе знать на всем протяжении реализации проекта создания DCFR<sup>111</sup>. Кстати, французская рабочая группа также подготовила три Руковод-

---

<sup>105</sup> Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR). Interim Outline Edition / eds C. von Bar, E. Clive, H. Schulte-Nölke, H. Beale, J. Herre, J. Huet, P. Schlechtriem, M. Storme, S. Swann, P. Varul, A. Veneziano, F. Zoll. Munich, Sellier European Law Publ., 2008.

<sup>106</sup> Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR) Outline Edition / eds C. von Bar, E. Clive, H. Schulte-Nölke, H. Beale, J. Herre, J. Huet, M. Storme, S. Swann, P. Varul, A. Veneziano, F. Zoll. Munich, Sellier European Law Publ., 2009.

<sup>107</sup> Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR). Full Edition: in 6 vols / eds C. von Bar, E. Clive, H. Schulte-Nölke, H. Beale, J. Herre, J. Huet, M. Storme, S. Swann, P. Varul, A. Veneziano, F. Zoll. Munich, Sellier European Law Publ., 2009.

<sup>108</sup> См., напр.: Eidenmüller H., Faust F., Grigoleit H. C., Jansen N., Wagner G., Zimmermann R. The common frame of reference for European private law — Policy choices and codification problems // Oxford Journal of Legal Studies. 2008. No. 28. P. 659–708; Whittaker S. The “Draft Common Frame of Reference”: An Assessment Commissioned by the Ministry of Justice, United Kingdom. 2008. URL: <https://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20110201141009/http://www.justice.gov.uk/publications/eu-contract-law-common-frame-reference.htm> (дата обращения: 01.12.2021); Jansen N., Zimmermann R. “A European civil code in all but name”: Discussing the nature and purposes of the draft common frame of reference // Cambridge Law Journal. 2010. No. 69. P. 98–112; Doralt W. Strukturelle Schwächen in der Europäisierung des Privatrechts: Eine Prozessanalyse der jüngeren Entwicklungen // RabelsZ. 2011. No. 75. S. 260–285.

<sup>109</sup> Том I Полного издания DCFR (Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law. Draft Common Frame of reference (DCFR). Full Edition. Vol. 1) содержит каталог из более чем 150 определений.

<sup>110</sup> Association Henri Capitant des Amis de la Culture Juridique Française and Société de Législation Comparée, *Projet de Cadre Commun de Référence — Principes Contractuels Communs* / eds B. Fauvarque-Cosson, D. Mazeaud. Paris: Société de Législation Comparée, 2008. P. 211–838. — См. английскую версию этих модельных правил: *European Contract Law. Materials for a Common Frame of Reference: Terminology, Guiding Principles, Model Rules* / eds B. Fauvarque-Cosson, D. Mazeaud. Munich: Sellier European Law Publ., 2008. P. 419–572 (далее — Fauvarque-Cosson and Mazeaud. *European Contract Law*).

<sup>111</sup> Группа экспертов, которой было поручено подготовить технико-экономическое обоснование (Feasibility Study, см. ниже сноску 135), действительно рассматривала PCC, но это привело «к

дящих принципа европейского договорного права (свобода договора, договорная безопасность, договорная лояльность) (*Principes directeurs du droit Européen du contrat (liberté contractuelle, sécurité contractuelle, loyauté contractuelle)*)<sup>112</sup>, которые послужили основой для дискурсивного раздела, озаглавленного «Принципы», в томе I DCFR<sup>113</sup>.

## 8. Политический процесс

Проект DCFR — всеобъемлющий свод правил, систематически охватывающих центральные области частного права и предназначенных для применения к транс-национальным спорам. По словам его вдохновителя, он представляет собой полноценный проект кодекса, или «своего рода “основной закон” в области имущественного права (*patrimonial law*) для государств Европейского союза»<sup>114</sup>. И хотя некоторые из лиц, участвующих в проекте, изо всех сил старались подчеркнуть его чисто академический характер<sup>115</sup>, DCFR стал частью политического процесса<sup>116</sup>. Этот процесс был инициирован Европейским парламентом, который в 1989 г. принял резолюцию, призывающую к подготовке Европейского гражданского кодекса<sup>117</sup>. В 1994 г. последовала еще одна резолюция с просьбой к Европейской комиссии начать подготовку подобного кодекса, и в таком контексте Европейский парламент также призвал Европейскую комиссию продолжать поддерживать работу Комиссии Ландо<sup>118</sup>. В феврале 1997 г. Нидерланды, председательствующие в Совете Европейского союза, организовали в Схевенингене конференцию под программным названием «На пути к Европейскому гражданскому кодексу», на которой идея подготовки кодекса получила широкую поддержку<sup>119</sup>. В октябре 1999 г. принята резолюция Европейского совета в Тампере с просьбой «провести

---

очень незначительным, если вообще к каким-либо изменениям по существу» (*Beale H. Story. P. 444*). См. анализ двух частей ПСС: *Jansen N., Zimmermann R. Contract Formation and Mistake...*

<sup>112</sup> Association Henri Capitant des Amis de la Culture Juridique Française and Société de Législation Comparée. *Projet de Cadre Commun de Référence — Principes Contractuels Communs* / eds B. Fauvarque-Cosson, D. Mazeaud. P. 21–198. — См. английскую версию: Fauvarque-Cosson and Mazeaud *European Contract Law. P. 419–572*. — Ср. также: *FunTexts. P. 1335–1337*.

<sup>113</sup> *Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR). Full Edition... Vol. I. P. 37–63* (здесь перечислены четыре принципа: свобода, безопасность, справедливость и эффективность).

<sup>114</sup> *Bar C. von. Study Group on a European Civil Code... P. 3*.

<sup>115</sup> См., напр.: *Beale H. European Contract Law: The Common Frame of Reference and Beyond // European Union Private Law / ed. by C. Twigg-Flesner. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. P. 116–130*; *Schulte-Nölke H. Arbeiten an einem europäischen Vertragsrecht: Fakten und populäre Irrtümer // Neue Juristische Wochenschrift. 2009. No. 62. S. 2161–2167*.

<sup>116</sup> См. об этом: *Jansen N., Zimmermann R. A European Civil Code in All but Name...*

<sup>117</sup> *Resolution of the European Parliament of 26 May 1989 on action to bring into line the private law of the Member States // OJ C 158/89, 400*. — См. также: *Materialien // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht. 1993. No. 1. S. 613–615*.

<sup>118</sup> *Resolution of the European Parliament of 6 May 1994 concerning the codification of private law and the Commission on European Contract Law // OJ C 205/94, 518*. — См. также: *Tilmann W. Zweiter Kodifikationsbeschluss des Europäischen Parlaments // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht. 1995. No. 3. S. 534–551*.

<sup>119</sup> См. об этом: *Tilmann W. Towards a European Civil Code // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht. 1997. No. 5. S. 595–598*; *Schmidt-Kessel M. European Civil Code // MaxEuP. P. 553–556*. — Уже в 1994 г. появилось первое издание книги — «На пути к европейскому гражданскому кодексу» (*Towards a European Civil Code / eds A. Hartkamp, G. Betlem. 1<sup>st</sup> ed. Nijmegen: Ars Aequi Libri, 1994*). См. позднейшее издание под редакцией пяти голландских коллег: *Towards a European Civil Code / eds A. Hartkamp, M. Hesselink, E. Hondius, C. Mak, C. E. du Perron. 4<sup>th</sup> ed. Nijmegen: Ars Aequi; Alphen aan den Rijn: Wolters Kluwer Law & Business, 2011*.

общее исследование... о необходимости сближения законодательства государств-членов по гражданско-правовым вопросам с целью устранения препятствий для надлежащего функционирования гражданского судопроизводства»<sup>120</sup>. Европейская комиссия отреагировала, опубликовав Сообщение по европейскому договорному праву (Communication on European Contract Law), в котором среди ряда других вариантов была выдвинута идея кодификации (описанная как «новое всеобъемлющее законодательство на уровне ЕС»)<sup>121</sup>. Второе сообщение 2003 г., озаглавленное «Более согласованное европейское договорное право: план действий» (A More Coherent European Contract Law: An Action Plan), ввело в дискуссию термин «Общая справочная система» (Common Frame of Reference) и отодвинуло идею кодекса на задний план<sup>122</sup>. В третьем сообщении 2004 г. мы находим явный отказ от идеи Европейского кодекса договорного права. Вместо этого основное внимание было сосредоточено на исправлении неудовлетворительного состояния европейского законодательства о потребительских договорах<sup>123</sup>. Таким образом, в феврале 2007 г. была опубликована Зеленая книга обзора европейского законодательства о защите прав потребителей (Green Paper on the Review of the Consumer Acquis), в которой объявлялось о намерении пересмотреть восемь соответствующих директив и принять «горизонтальный документ», определяющий общие характеристики данного законодательства и при необходимости подкрепленный отраслевыми правилами<sup>124</sup>. Предложение о Директиве о правах потребителей от октября 2008 г. и Директива о правах потребителей, принятая в октябре 2011 г., оказались гораздо более скромными по масштабам и амбициям<sup>125</sup>. Они были весьма далеки от надлежащего пересмотра потребительского законодательства ЕС<sup>126</sup>.

Правовая природа и правовой статус Общей справочной системы, предусмотренной Европейской комиссией, в течение некоторого времени оставались неясными. Сама комиссия неоднократно характеризовала этот документ как «инструментарий» (toolbox) для будущего законодательства в области общей части договорного права. Однако, выделив значительные средства Исследовательской группе по Европейскому гражданскому кодексу и группе Acquis, а также создав сеть CoPECL<sup>127</sup>, Европейская комиссия намекнула, что в той или иной форме она примет текст DCFR в виде проекта кодификации<sup>128</sup>. Так, в июле 2010 г. действительно была опубликована Зеленая книга о вариантах политики для продвижения к европейскому контрактному праву для потребителей и предприятий (*Green Paper on Policy options for progress towards a European Contract Law for consumers and businesses*)<sup>129</sup> и был запущен процесс консультаций относительно формы и цели принятия будущего документа, посвященного общей части договорного права<sup>130</sup>. Однако намерения комиссии стали ясными еще до окончания периода

<sup>120</sup> Tampere European Council 15 and 16 October 1999, Presidency Conclusions, under [39].

<sup>121</sup> COM (2001) 398 final. — Об этом см.: *Bar C. von. Die Mitteilung der Europäischen Kommission zum Europäischen Vertragsrecht // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht. 2001. No. 9. S. 799–804.*

<sup>122</sup> COM (2003) 68 final.

<sup>123</sup> European Contract Law and the Revision of the Acquis: The Way Forward COM (2004) 651 final.

<sup>124</sup> COM (2006) 744 final.

<sup>125</sup> См. выше сноски 96–98.

<sup>126</sup> См. выше сноску 99.

<sup>127</sup> См. выше текст перед сноской 100.

<sup>128</sup> См. об этой дискуссии: *Jansen N., Zimmermann R. A European Civil Code in All but Name...*

<sup>129</sup> COM (2010) 348 final.

<sup>130</sup> См. комментарий: Max Planck Institute for Comparative and International Private Law. Policy options for progress towards a European contract law: comments on the issues raised in the Green Paper from the Commission of 1 July 2010, COM (2010) 348 final // *RabelsZ. 2011. No. 75. P. 371–438.*



консультаций: введение факультативного инструмента (optional instrument), который стороны могут выбрать для регулирования своего транснационального договора<sup>131</sup>.

## 9. Техничко-экономическое обоснование и предложение по единому европейскому праву купли-продажи

Одна из проблем, поджидавших Европейскую комиссию, заключалась в том, что DCFR не содержал самостоятельных норм договорного права, но переосмыслил PECL с точки зрения всеобъемлющего обязательственного права<sup>132</sup>. Поэтому еще до публикации Зеленой книги комиссия создала группу экспертов для «реконцептуализации» DCFR в процессе пересмотра<sup>133</sup> и для подготовки того, что было названо «техничко-экономическим обоснованием будущего документа о европейском договорном праве» (Feasibility Study for a Future Instrument in European Contract Law, FS). Это техничко-экономическое обоснование, т. е. текстуальный слой, следующий за DCFR, было опубликовано в мае 2011 г., а в пересмотренной версии — в августе 2011 г.<sup>134</sup> Оно, в свою очередь, послужило основой для Предложения о Регламенте общеевропейского права купли-продажи (Proposal for a Regulation on a Common European Sales Law, CESL), опубликованного в октябре 2011 г.<sup>135</sup> Текст CESL, содержащийся в приложении I к предлагаемому Регламенту, представляет собой проект кодификации, включающий не только право купли-продажи, упомянутое в его названии, но и значительную часть общей части договорного права, а также контракты на поставку цифрового контента и на услуги, тесно связанные с договором купли-продажи или контрактом на поставку цифрового контента (установка, ремонт или техническое обслуживание)<sup>136</sup>. Предполагалось, что CESL не будет применяться непосредственно ко всем таким договорам, заключенным в рамках Европейского союза, но его применение должно было зависеть от конкретного соглашения сторон на сей счет («модель принятия» — opt-in model, в отличие от «модели отказа» — opt-out model, регулирующей применение CISG), даже если, как ни удивительно, рассматриваемое соглашение было задумано как выбор, осуществляемый в рамках соответствующего национального законодательства, применимого в соответствии с Регламентом Рим I. Таким образом, CESL должно было представлять собой не «двадцать восьмой» режим договорного права, а, скорее, «второй» режим, предоставляемый договаривающимся сторонам единообразно в различных государствах — членах ЕС.

<sup>131</sup> См. подробнее: *Reding V. Warum Europa ein optionales europäisches Vertragsrecht benötigt // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. 2011. No. 19. S. 1–6. — См. комментарий: *Arroyo y Amayuelas E. The idea of an optional contract code // Research Handbook on EU Consumer and Contract Law / ed. by C. Twigg-Flesner*. Cheltenham, Northampton: Edward Elgar Publ., 2016. P. 463–486.

<sup>132</sup> См. выше текст, следующий за сноской 104.

<sup>133</sup> См. интересную информацию о работе экспертной группы: *Beale H. Story*. P. 438–48.

<sup>134</sup> A European contract law for consumers and businesses: Publication of the results of the feasibility study carried out by the Expert Group on European contract law for stakeholders' and legal practitioners' feedback, 3 May 2011. Пересмотренный вариант FS опубликован в качестве рабочего документа Европейской комиссии 06.09.2011 (Contract Law, Work in Progress, 9 August 2011). FS в его оригинальной версии доступно в издании: *FunTexts*. P. 1382–1441.

<sup>135</sup> COM (2011) 653 final. — Доступно в издании: *FunTexts*. P. 1442–1529.

<sup>136</sup> Это последнее расширение стало результатом решения Европейской комиссии, принятого в декабре 2010 г. См. подробнее: *Beale H. Story*. P. 446.

С публикацией CESL процесс согласования европейского договорного права достиг критической стадии. С одной стороны, это должно было стать венцом многолетних обсуждений и подготовки текста за текстом: ядром Европейского кодекса договорного права как такового и, возможно, даже Европейского гражданского кодекса. Для Европейской комиссии CESL, как «стратегическая инициатива, способствующая росту»<sup>137</sup>, стало престижным проектом, который должен был пройти через Совет Европейского союза и Европейский парламент до истечения срока полномочий последнего летом 2014 г. Вместе с тем это опять же был документ, страдающий серьезными недостатками<sup>138</sup>. Он не являлся всеобъемлющим, поскольку в нем отсутствовали нормы о последствиях незаконности сделки, агентировании, множественности должников и кредиторов, цессии, зачете и ряде других вопросов<sup>139</sup>. Проект был отмечен удивительными структурными особенностями<sup>140</sup>, сомнительными предпочтениями, относящимися к сфере правовой политики, и техническими недостатками, а также основывался на чрезмерно сложном режиме применения, который вызвал бы значительное число ненужных трудностей.

В 2011 г., т. е. в год публикации Предложения о Регламенте CESL, был основан Институт европейского права (European Law Institute, ELI)<sup>141</sup>. Создание такого института неоднократно предлагалось ранее ввиду определенных структурных недостатков, препятствующих гармонизации права в Европе, и большого вклада Института американского права в развитие права США<sup>142</sup>. Одной из первых инициатив, предпринятых ELI, стало создание рабочей группы под председательством лорда Томаса из Квмджидда (Thomas of Cwmgiedd) для рассмотрения проекта CESL. В сентябре 2012 г. было опубликовано Заявление (Statement) ELI, предлагающее улучшить CESL, а в 2014 г. — Дополнение к этому Заявлению (CESL-ELI)<sup>143</sup>. Последнее явилось ответом на Законодательную резолюцию Европейского пар-

---

<sup>137</sup> Communication from the Commission: A Roadmap to Stability and Growth, COM (2011) 669 final.

<sup>138</sup> См. критический комментарий: *Eidenmüller H., Jansen N., Kieninger E., Wagner G., Zimmermann R.* The proposal for a regulation on a common European sales law: Deficits of the most recent textual layer of European contract law // *Edinburgh Law Review*. 2012. No. 16. P.301–357.

<sup>139</sup> Как представляется, это вызвано желанием комиссии принять относительно короткий документ. Таким образом, для группы экспертов, которой было поручено разработать проект FS, установили лимит в 150 статей. Хотя комиссия права, заявив, что эти темы, возможно, менее актуальны для трансграничной торговли, «основной причиной их игнорирования стало отсутствие места» (*Beale H. Story*. P.445). «Именно благодаря нехватке времени некоторые области остались неохваченными» (*Király M.* The Rise and Fall of Common European Sales Law // *The Age of Uniform Law*. P. 1871).

<sup>140</sup> Так, ч. IV CESL («Обязательства и средства правовой защиты сторон договора купли-продажи или контракта на поставку цифрового контента»), основанная на ч. IV FS, структурирована в соответствии с CISG, а не PECL, PICC и DCFR. Дополнительная информация: *Beale H. Story*. P.446 f. (автор в уничижительной манере говорит о «немного странной сэндвич-структуре» данного документа).

<sup>141</sup> См. об этом: *Zimmermann R.* Challenges for the European law institute // *Edinburgh Law Review*. 2012. No. 16. P.5–23 (речь, произнесенная на Первом конгрессе Института европейского права 01.06.2011 в Париже); *Wendehorst C.* European Law Institute (ELI) // *MaxEuP*. P.615–617.

<sup>142</sup> См., напр.: *Ernst W.* Der “Common Frame of Reference” aus juristischer Sicht // *Archiv für die civilistische Praxis*. 2008. No. 208. S. 278–282.

<sup>143</sup> European Law Institute “Statement of the European Law Institute on the Proposal for a Regulation on a Common European Sales Law, COM (2011) 635 final” (2012); First Supplement (2014). — Оба документа доступны на веб-сайте ELI в разделе «Публикации». URL: <https://www.europeanlawinstitute.eu/projects-publications/publications> (дата обращения: 01.12.2021). Второе дополнение (2015) посвящено «Разблокировке цифрового рынка» и не содержит предложений по внесению изменений в нормы CESL.

ламента от 26.02.2014<sup>144</sup>, что, в свою очередь, стало результатом первого чтения CESL в парламенте, который принял этот документ значительным большинством голосов при условии внесения большого числа поправок, многие из которых основаны на Заявлении ELI.

## 10. Коллапс

Однако затем последовал роспуск Европейского парламента, а вместе с ним закончился срок полномочий (второй) Комиссии Баррозу. Реагируя на растущее недовольство во многих государствах-членах в отношении институционализированной Европы и ее предполагаемой тенденции к чрезмерному регулированию, новая комиссия — Комиссия Юнкера — дала своей программе работы на 2015 г. название «Новый старт»<sup>145</sup>. В ней говорилось, что комиссия избрана «с обязательством изменить ситуацию, а именно поступать различным образом и поступать иначе»<sup>146</sup>. Комиссия решила сосредоточиться «на больших вещах, таких как рабочие места и рост», и объявила о намерении не представлять предложений, которые не способствовали бы этим приоритетам. В приложении II к программе работы комиссии содержался перечень из 80 ожидающих рассмотрения предложений, которые должны быть сняты или изменены, в том числе Предложение о Регламенте CESL. Вместо него предполагалось подготовить еще одно предложение, направленное на «полное раскрытие потенциала электронной торговли на Общем цифровом рынке»<sup>147</sup> и являющееся неотъемлемой частью Стратегии цифрового рынка для Европы<sup>148</sup>. В декабре 2015 г. действительно было опубликовано Предложение по Директиве «О некоторых аспектах, касающихся контрактов на онлайн- и другие дистанционные продажи товаров»<sup>149</sup>. Это предложение основывалось на правилах Директивы о правах потребителей и предусматривало полную гармонизацию критериев соответствия товаров, иерархии средств правовой защиты, доступных потребителю, сроков отмены бремени доказывания и правил о коммерческих гарантиях<sup>150</sup>. Тем временем (в октябре 2017 г.) в него были внесены поправки, с тем чтобы также охватить контракты, заключаемые лицом к лицу<sup>151</sup>. Однако в остальной сфере охвата нового предложения по-прежнему ограничивается только что упомянутыми вопросами. Кроме того, на рассмотрении находится

<sup>144</sup> European Parliament Legislative resolution of 26 February 2014 on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on a Common European Sales Law. COM (2014) 0635 — C7-0329/2011 — 2011/0284(COD).

<sup>145</sup> European Commission “Commission Work Programme 2015 — A New Start” (далее — Work Programme). COM (2014) 910 final (см. сноску 2).

<sup>146</sup> Ibid. 2.

<sup>147</sup> Ibid. Annex II, under 60.

<sup>148</sup> Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, The European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions, a Digital Market Strategy for Europe. COM (2015) 192 final.

<sup>149</sup> COM (2015) 635 final. — Доступно в: FunTexts. P. 839–855.

<sup>150</sup> О соответствии и средствах правовой защиты покупателя в случае несоответствия см. также: Комментарий S. Martens, T. Rübner к ст. 18:203 and 18:204 в Commentaries.

<sup>151</sup> Amended proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on certain aspects concerning contracts for the online and other distance sales of goods. COM (2017) 637 final. — Таким образом, новой директиве предстояло заменить Директиву о потребительских продажах 1999/44/ЕС, которая основана на стратегии минимальной гармонизации. Об этом предложении см.: Gsell B. *Europäischer Richtlinien-Entwurf für vollharmonisierte Mängelrechte beim Verbraucherkauf — Da capo bis zum Happy End? // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. 2018. No. 26. S. 501–506 (указывается на то, что в результате имплементации директивы в национальных правовых системах неизбежно возникнут линии разлома и несоответствия).

предложение «по некоторым аспектам», касающимся поставок цифрового контента<sup>152</sup>. Несмотря на большие амбиции, связанные с политическим процессом гармонизации европейского договорного права, похоже, на данный момент мы возвращаемся к фрагментарным директивам в области потребительского договорного права.

Начиная с ULF и ULIS и прослеживая развитие через CISG, PICC, PECL, PCC, ACQP, DCFR и FS до CESL и CESL-ELI, мы сталкиваемся с 10 различными слоями текста, подготовленными различными комиссиями и рабочими группами; и если учесть различные версии этих текстов, то существует 18 текстуальных слоев, 13 важных директив (включая пересмотренные директивы) и по меньшей мере 6 международных конвенций или проектов конвенций, касающихся общей части договорного права и права купли-продажи или определенных аспектов этих областей. Но есть еще больше текстов, которые следует принять во внимание, чтобы получить действительно всеобъемлющую картину. Так, существует Предварительный проект Европейского кодекса контрактного права (*Avant-projet Code Européen des Contrats*), координируемый Дж. Гандольфи от имени итальянской Академии европейских цивилистов (*Accademia dei Giusprivatisti Europei*)<sup>153</sup>. Ему не удалось стать частью основного дискурса по европейскому договорному праву<sup>154</sup>. В отличие от таких текстов, как PECL, PICC, DCFR и CESL, это в значительной степени работа одного человека, вдохновлявшегося примером двух моделей: Гражданского кодекса Италии и Кодекса контрактов, составленного под эгидой Английской юридической комиссии (*English Law Commission*) в конце 1960-х годов<sup>155</sup>. Вместе с тем составители PECL, PICC и последующих слоев текста приложили все усилия, чтобы не основывать свою работу на какой-либо отдельной национальной правовой системе<sup>156</sup>. Сравнительно более важным в нынешних дебатах, чем кодекс Гандольфи, является свод принципов Европейского деликтного права (*Principles of European Tort Law, PETL*), разработанный группой ученых из круга Г. Козиола и поддержанный Европейским центром деликтного и страхового права, а также Австрийской академией наук<sup>157</sup>. Конечно, PETL имеет дело с областью права, смежной с договорным правом, но ряд охватываемых вопросов (например,

---

<sup>152</sup> COM (2015) 634 final. — Доступно в: FunTexts. P. 797–819.

<sup>153</sup> *Code Européen des Contrats: Avant-projet, livre premier* / éd. par G. Gandolfi. Milano: A. Giuffrè, 2004. — Об этом проекте см. подробнее: *Incontro di studio su il futuro codice europeo dei contratti* / ed. di P. Stein. Milano: A. Giuffrè, 1993; *Convegno di studio per la redazione del progetto di un codice europeo dei contratti* / ed. di P. Stein. Milano: A. Giuffrè, 1996. — Впоследствии был опубликован второй том, посвященный праву купли-продажи: *Code Européen des Contrats: Avant-projet, livre deuxième* / éd. par G. Gandolfi. Milano: A. Giuffrè 2007.

<sup>154</sup> См. об этом: *Zimmermann R.* Der “Codice Gandolfi” als Modell eines einheitlichen Vertragsrechts für Europa? // *Festschrift für Erik Jayme*: Bd. I–II. Bd. II / Hrsg. H. P. Mansel, T. Pfeiffer, H. Kronke, C. Kohler, H. Rainer. München: Sellier, 2004. S. 1401–1418.

<sup>155</sup> См. подробнее: *McGregor H.* Contract Code drawn up on behalf of the English Law Commission. Milan: Giuffrè. 1993.

<sup>156</sup> См., напр.: *Principles of European Contract Law. Parts I and II* / eds O. Lando, H. Beale. P. xxv.

<sup>157</sup> *Principles of European Tort Law: Text and Commentary* / European Group on Tort Law. Vienna: Springer, 2005. — Об этом см.: *Kozioł H.* Die “Principles of European Tort Law” der “Group on European Tort Law” // *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. 2004. No. 12. S. 234–259; *Zimmermann R.* Principles of European Tort Law and Principles of European Contract Law // *European Tort Law 2003* / eds H. Kozioł, B. Steininger. Vienna: Springer, 2004; *Jansen N.* Principles of European Tort Law? Grundwertungen und Systembildung im europäischen Haftungsrecht // *RabelsZ*. 2006. No. 70. S. 732–770; *Magnus U.* Principles of European Tort Law // *MaxEuP*. P. 1335–1339.

причинно-следственная связь, убытки, солидарная ответственность) также относятся к договорному праву<sup>158</sup>.

## 11. Особенности процесса, остающиеся проблемными

Крах планов Европейской комиссии по кодификации европейского договорного права — это еще не конец пути<sup>159</sup>. Изыскания с целью создания Европейского кодекса договорного права будут продолжены. Однако сейчас есть некоторое время для размышлений о том, что произошло за последние 40 лет, и для оценки того, где мы находимся сегодня. Мы стали свидетелями создания ошеломляющего количества модельных текстов и остаемся перед лицом сложной и запутанной картины *европейских моделей договорного права*, а не *европейского договорного права*. Более поздние модельные тексты подготовлены в очень значительной спешке, продиктованной политическими ограничениями. Это относится как к DCFR, который должен был быть завершен к концу срока полномочий Комиссии Баррозу I, так и к FS<sup>160</sup>. У группы экспертов, созданной для разработки проекта FS, было всего около года, чтобы выполнить свою задачу, и ей пришлось работать в течение значительного времени на основе «как если бы» (as-if basis)<sup>161</sup>: Зеленая книга о вариантах политики для продвижения к европейскому договорному праву для потребителей и предприятий (Green paper on Policy options for progress towards a European Contract Law for consumers and businesses)<sup>162</sup> была опубликована всего через несколько недель после начала работы группы экспертов, и начатый таким образом период консультаций закончился, когда группа экспертов уже работала почти 9 из 12 месяцев, которые ей были даны. После публикации FS заинтересованным сторонам был предоставлен срок всего около двух месяцев, в течение которого они могли его прокомментировать<sup>163</sup>; Предложение о Директиве по CESL было опубликовано уже в октябре 2011 г., т. е. через пять месяцев после публикации FS, менее чем через три с половиной месяца после окончания периода консультаций и чуть более чем через один месяц после публикации пересмотренной версии FS. Данная последовательность событий указывает на то, что процесс

<sup>158</sup> Другой свод модельных норм, касающихся «внедоговорной ответственности, возникающей в связи с вредом, причиненным другому лицу», содержится в кн. IV DCFR: Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR). Full Edition. Vol. IV. — Ср. также: Non-Contractual Liability Arising out of Damage Caused to Another / ed. by C. von Bar (PEL. Vol. 7). Munich: Sellier European Law Publ., 2009.

<sup>159</sup> Однако есть мнение, что это, вполне возможно, «сигнализирует об исчезновении любого интереса к любой общей форме европейского договорного права» (Beale H. Story. P. 431). См. общий анализ: Smits J. The future of contract law in Europe // Research Handbook on EU Consumer and Contract Law / ed. by C. Twigg-Flesner. P. 549–565.

<sup>160</sup> Так, «полное издание» DCFR вынуждены были опубликовать в неполном виде; см. об этом: Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR). Full Edition. Vol. I. P. 3 (К. фон Бар упоминает об этом, ссылаясь на книгу о трастах, «где из-за нехватки времени некоторые правила пришлось оставить без комментариев»). — В свою очередь, FS и CESL являются неполными в том смысле, что в них отсутствуют правила по ряду практически важных вопросов, таких как агентирование, цессия и последствия противозаконности договора; см. выше сноску 139.

<sup>161</sup> См. подробнее: Beale H. Story. P. 439. — См. также комментарий другого члена экспертной группы: Király M. The Rise and Fall of Common European Sales Law... P. 1871 (почти что «миссия невыполнима»).

<sup>162</sup> См. выше сноску 129.

<sup>163</sup> Комиссия получила в общей сложности 106 обращений: Consumer contract law // European Commission. URL: [http://ec.europa.eu/justice/contract/expert-group/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice/contract/expert-group/index_en.htm) (дата обращения: 01.12.2021).



консультаций был не более чем ритуалом, призванным обеспечить FS и CESL прикрытие легитимности в деловых и потребительских кругах. То же самое относится и к процессу консультаций с заинтересованными сторонами, который был инициирован Европейской комиссией для информирования и сопровождения работы по установлению Общей справочной системы (Common Frame of Reference). Этим совещаниям заинтересованных сторон не хватало концентрации, баланса и времени для надлежащей подготовки<sup>164</sup>.

Еще одна проблемная особенность, прежде всего в отношении более поздних слоев текста, заключается в том, что в подготовительных материалах очень мало информации, из которой можно почерпнуть знание о мотивах, лежащих в основе решений различных рабочих групп. В то время как генезис CISG относительно хорошо документирован<sup>165</sup>, а подготовительная работа к различным изданиям PICC вообще документирована «в образцово прозрачной форме»<sup>166</sup>, официальные комментарии, прилагаемые к модельным правилам в основном тексте PICC, в значительной степени носят экзегетический характер: они объясняют, что должно означать конкретное правило или концепция, но не объясняют, почему оно было принято<sup>167</sup>; и поскольку они не объясняют, должна ли была рабочая группа делать выбор, что это был за выбор и по какой причине он был сделан, «трудно проверить утверждение о том, что этот выбор действительно представляет собой “наилучшие решения”»<sup>168</sup>. То же самое относится и к комментариям, содержащимся в PECL. Ответы на эти вопросы иногда можно почерпнуть из сравнительных примечаний<sup>169</sup>, но не из какой-либо подготовительной работы, которая была бы размещена в интернете. Составители кн. II и III DCFR в основном переняли комментарии от PECL. Иногда эти комментарии были сокращены или расширены, а в некоторых случаях изменены. По крайней мере иногда изменения вносились даже в тех случаях, когда правило оставалось неизменным, и никакие изменения не вносились даже тогда, когда правило было изменено<sup>170</sup>. Сравнительные примечания были значительно расширены, часто для того, чтобы учесть законы «новых» государств — членов ЕС. Но эти дополнения, конечно, не дают никакого представления о процессе разработки PECL (или DCFR). Что касается FS, то мы находим некоторые разрозненные документы, озаглавленные «Обобщение комиссии» (Commission’s synthesis) совещаний группы экспертов по европейскому договорному праву, доступные в интернете<sup>171</sup>. Предложение

---

<sup>164</sup> См. жесткую критику в отношении того, как осуществлялся процесс вовлечения в обсуждение заинтересованных сторон: *Wagner G. Die soziale Frage und der Gemeinsame Referenzrahmen // Zeitschrift für Europäisches Privatrecht. 2007. No. 15. S. 189–191.*

<sup>165</sup> См., напр.: *Huber U. Der UNCITRAL-Entwurf eines Übereinkommens über international Warenkaufverträge // RabelsZ. 1979. No. 43. S. 413–526; Honnold J. O. Documentary History of the Uniform Law for International Sales. Deventer, The Netherlands: Kluwer Law and Taxation Publ., 1988. — См. обзор: Magnus U. Wiener UN-Kaufrecht (CISG) (Введение к CISG — разделы [19]–[27a]).*

<sup>166</sup> Введение S. Vogenauer [25] в PICC-Commentary.

<sup>167</sup> Если авторы международных модельных норм воздерживаются от таких разъяснений, предполагается, что это должно укрепить авторитет этих модельных норм; см.: *Jansen N. The Making of Legal Authority. P. 106–111, 131–136. — В отношении DCFR см. также: Jansen N., Zimmermann R. A European Civil Code in All but Name. P. 110 etc.*

<sup>168</sup> Введение S. Vogenauer [25] в PICC-Commentary.

<sup>169</sup> См. выше текст после сноски 68.

<sup>170</sup> См. анализ двух конкретных проблемных областей: *Jansen N., Zimmermann R. Contract Formation and Mistake. P. 641–643, 654–659, 661. — Это сопоставление вновь сформулированных правил и старых комментариев или старых правил и вновь сформулированных комментариев порождает трудности толкования.*

<sup>171</sup> Комментарии по многим главам FS были подготовлены от имени экспертной группы и направлены в комиссию, но они не были обнародованы, «и их судьба неизвестна» (*Beale H. Story. P. 447*).

CESL вовсе не сопровождалось никакими пояснительными заявлениями или комментариями<sup>172</sup>. Принципы РСС в своей оригинальной французской версии обеспечивают «мотивацию» для изменений, предлагаемых в PECL, даже если «сравнительный анализ» основан (помимо CISG и PICC) на Предварительном проекте реформы законодательства об обязательствах и исковой давности (*Avant-projet de réforme du droit des obligations et de la prescription*, *Avant-projet Catala*, 2006)<sup>173</sup>, и на Предварительном проекте Европейского кодекса контрактного права (*Code Européen des Contrats*, *Avant-projet*)<sup>174</sup>, т. е. на национальном (французском) и на вдохновленном национальной традицией тексте. На самом деле полезный набор примечаний прилагается к ACQP, поскольку, помимо комментария, он также содержит, правило за правилом, анализ их основы в *acquis communautaire* (источники, развитие, «политические вопросы»).

Возможно, вышеупомянутые спешка и давление политических факторов повлекли за собой скудость материала, способного послужить ориентиром для желающих понять такие документы, как FS или DCFR. Быть может, на их совести и другой серьезный недостаток, присутствующий в более поздних текстуальных слоях. Существует мало свидетельств того, что дискуссии, проводившиеся в конференц-залах Брюсселя или в других местах, были основаны на общем сравнительном дискурсе по европейскому договорному праву и, таким образом, учитывали значительный объем юридической литературы, опубликованной после первого издания новаторской книги Х. Кетца, охватывающей этот массив правовых норм<sup>175</sup>: такие работы, как том по договорному праву в серии сборников судебных дел Ван Гервена (*Van Gerven casebook series*)<sup>176</sup>; книгу Ф. Раньери об обязательствах<sup>177</sup>; множество томов, выпущенных в рамках проекта по изучению общей основы европейского частного права в Тренто (*the Trento Common Core project*)<sup>178</sup>; книгу И. Швенцера, П. Хахема и К. Ки<sup>179</sup>; энциклопедию частного права Института им. Макса Планка в Гамбурге<sup>180</sup>; коллективную монографию «На пути

<sup>172</sup> Даже краткое изложение самого проектируемого регулирования не может быть использовано для этой цели, поскольку оно относится только к самому проектируемому регулированию, которое в основном определяет требования к применению CESL; оно не касается CESL как такового.

<sup>173</sup> Об этом см.: *Reforming the French Law of Obligations* / eds J. Cartwright, S. Vogenauer, S. Whittaker. Oxford: Hart Publ., 2009.

<sup>174</sup> См. выше сноску 153.

<sup>175</sup> *Kötz H. European Contract Law. Vol. I.* Oxford: Clarendon Press; New York: Oxford University Press, 1997 (translation by Tony Weir of the first German edition: *Kötz H. Europäisches Vertragsrecht. Bd. I.* Tübingen: Mohr Siebeck, 1996). — См. актуальную версию: *Kötz H. European Contract Law. 2<sup>nd</sup> ed.* Oxford: Oxford University Press, 2017 (translation by Gill Mertens and Tony Weir of the second German edition: *Kötz H. Europäisches Vertragsrecht. Tübingen: Mohr Siebeck, 2015*).

<sup>176</sup> См. об этом: *Beale H., Fauvarque-Cosson B., Rutgers J., Vogenauer S. Cases, Materials and Text on Contract Law. 3<sup>rd</sup> ed.* Oxford, UK; Portland, Oregon: Bloomsbury Publ., 2019.

<sup>177</sup> *Ranieri F. Europäisches Obligationenrecht. 3. Aufl.* Wien: Springer, 2009.

<sup>178</sup> Среди завершённых проектов в области договорного права см. следующие: *Good Faith in European Contract Law* / eds R. Zimmermann, S. Whittaker. Cambridge: Cambridge University Press, 2000; *The Enforceability of Promises in European Contract Law* / ed. by J. Gordley. Cambridge: Cambridge University Press, 2001; *Mistake, Fraud and Duties to Inform in European Private Law* / ed. by R. Sefton-Green. Cambridge: Cambridge University Press, 2005; *Precontractual Liability in European Private Law* / eds J. Cartwright, M. Hesselink. Cambridge: Cambridge University Press Academic Division, 2011; *Unexpected Circumstances in European Private Law* / eds E. Hondius, H. C. Grigoleit. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. — В целом о «проекте Тренто» (*Trento project*) см.: *The Common Core of European Private Law* / eds M. Bussani, U. Mattei. The Hague: Kluwer Law International, 2002.

<sup>179</sup> *Schwenzer I., Hachem P., Kee C. Global Sales and Contract Law.* Oxford: Oxford University Press, 2012.

<sup>180</sup> *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law* / eds J. Basedow, K. J. Hopt, R. Zimmermann. Oxford: Oxford University Press, 2012.

к Европейскому гражданскому кодексу»<sup>181</sup>; учебник М. Буссани и Ф. Верро<sup>182</sup>; или все богатство соответствующих монографий и статей в таких журналах, как *European Review of Private Law* или *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht*. Кроме того, по-видимому, не были широко изучены академические исследования, конкретно посвященные законодательству Европейского союза и прецедентному праву Европейского суда<sup>183</sup>, общим принципам частного права ЕС<sup>184</sup>, или влиянию *acquis communautaire* на национальное законодательство<sup>185</sup>. Наконец, отметим, что в период, охватываемый этим эссе, национальные правовые системы в Европе испытали влияние очень интересных событий, нередко указывающих направление их органического сближения. Так, Гражданское уложение (*Burgerlijk Wetboek*) Нидерландов, существенные части которого реформированы в 1992 г., больше не является частью романской правовой семьи, поскольку реформа основывалась на всесторонних сравнительных исследованиях и принятии, как представляется, наилучших решений из многих различных правовых систем<sup>186</sup>. Германия модернизировала свое обязательственное право в 2002 г.<sup>187</sup>, Франция последовала ее примеру в 2016 г.<sup>188</sup> В ходе этого процесса две ведущие европейские кодификации отказались от ряда ранее присущих им традиционных особенностей, которые больше не находили рационального оправдания. В Англии доктрина относительности договорной связи (*privity of contract*) была существенно ослаблена Законом о правах третьих лиц по договорам (*the Contracts (Rights of Third Parties) Act*) 1999 г.; в других областях значительные изменения внесены Верховным судом в Лондоне<sup>189</sup>. Некоторые из международных модельных норм сыграли опреде-

---

<sup>181</sup> *Towards a European Civil Code* / eds A. Hartkamp, M. Hesselink, E. Hondius, C. Mak, C. E. du Peron. 4<sup>th</sup> ed. Nijmegen: Ars Aequi; Alphen aan den Rijn: Wolters Kluwer Law & Business, 2011.

<sup>182</sup> *European Private Law: A Handbook* / eds M. Bussani, F. Verro. Vol. I. Berne: Stampfli Publ. Ltd.; Brussels: Bruylant; Durham: Carolina Academic Press; Athens: Ant. N. Sakkoulas Publ.; Munich: Sellier European Law Publ., 2009; Vol. II. Berne: Stampfli Publ. Ltd.; Brussels: Bruylant; Durham: Carolina Academic Press, 2014. — См. далее список основных работ, цитируемых в издании: Commentaries. P. xxxv–xxxix.

<sup>183</sup> См., напр.: *Heiderhoff B.* *Europäisches Privatrecht*. 4 Aufl. Heidelberg: C. F. Müller, 2016; *Riesenhuber K.* *EU-Vertragsrecht*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2013; *Weatherill S.* *Contract Law of the Internal Market*. Cambridge: Intersentia, 2016.

<sup>184</sup> См., напр.: *Metzger A.* *Extra legem, intra ius: Allgemeine Rechtsgrundsätze im Europäischen Privatrecht*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2009; *Reich N.* *General Principles of EU Civil Law*. Cambridge: Intersentia, 2014.

<sup>185</sup> См., напр.: *Hartkamp A.* *European Law and National Private Law*. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge: Intersentia, 2016; *Hartkamp A., Sieburgh C., Devroe W.* *Cases, Materials and Text on European Law and Private Law*. Oxford: Hart Publ., 2017.

<sup>186</sup> См., напр.: *Schmiedel L.* *Burgerlijk Wetboek (BW)* // *MaxEuP*. P. 125–129.

<sup>187</sup> Для оценки этой реформы в исторической и сравнительной перспективе см.: *Zimmermann R.* *The New German Law of Obligations...*

<sup>188</sup> См., напр.: *The Code Napoléon Rewritten: French Contract Law after the 2016 Reforms* / eds J. Cartwright, S. Whittaker. Oxford: Hart Publ., 2017.

<sup>189</sup> См. два последних примера: *Cavendish Square Holding BV v. Talal El Makdessi; ParkingEye Limited v. Beavis* [2015] UKSC 67 [2016] 1 *Lloyd's Rep* 55. — См. комментарий о «штрафной норме» (*penalty rule*): Комментарий R. Zimmermann к ст. 9:509 [4] f. в Commentaries; *Patel v. Mirza* [2016] UKSC 42 [2016] *Lloyd's Rep* FC 435. — См. комментарий: Комментарий S. Meier к ст. 15:104 [3] в Commentaries; *Gleim J. Patel v. Mirza und die Illegality Doctrine im Vergleich zum deutschen Recht* // *European Review of Private Law*. 2018. No. 26. S. 227–244. — См. также: *Delvoie J. S., Declercq S.* *Restitution of performance under an illegal contract: A Belgian perspective on Patel v. Mirza* // *European Review of Private Law*. 2018. Vol. 26, no. 2. P. 245–254; *Patti F. P.* *The Denial of Restitution Under Italian Law: A Perspective on Patel v. Mirza* // *Ibid.* P. 255–264; *Fulli-Lemaire S.* *Les restitutions consécutives à l'annulation du contrat illicite Brèves réflexions sur le droit français réformé des contrats à partir de l'arrêt* // *Ibid.* P. 265–274; *Ezike O., McLeod J.* *Restitution Under an Illegal Contract: A Scots Law Perspective on Patel v. Mirza* // *Ibid.* P. 273–282.

ленную роль в этом процессе органического сближения на уровне национальных правовых систем<sup>190</sup>.

### **Заключение: в поисках синтеза — комментарии к модельным правилам европейского договорного права**

Все это в самом широком плане является фоном для понимания сути исследовательского проекта, участником которого стал автор этих строк и который привел к публикации летом 2018 г. Комментариев к модельным правилам европейского договорного права (*Commentaries on European Contract Laws*)<sup>191</sup>. Мы намеревались: 1) сравнить различные текстуальные слои, предшествующие CESL, проанализировать, в какой степени они согласуются друг с другом и отличаются друг от друга, и понять их различия; 2) увязать обсуждение этих текстов с соответствующими историческими и сравнительными предпосылками и, таким образом, исследовать, в какой степени эти тексты можно считать подлинными европейскими по своей природе, т. е. составляющими общее ядро европейского договорного права, и спросить, следует ли где бы то ни было и по какой причине следует рассматривать их в качестве ориентиров для дальнейшего развития европейского договорного права; 3) свести воедино дискурсы, касающиеся различных аспектов европейского договорного права, особенно тех, которые касаются *acquis commune* и *acquis communautaire*; и, таким образом, 4) обеспечить надежный ориентир, а также подходящую отправную точку для будущих (законодательных или других) инициатив в области европейского договорного права.

Для этого мы выбрали PECL в качестве текстуального слоя, определяющего структуру нашей книги. Конвенции ULIS и CISG касаются только определенных аспектов договорного права, PICC не имеет европейской направленности, DCFR основан на чрезмерно амбициозной реконцептуализации, и как FS, так и CESL страдают от очевидных пробелов и других недостатков. Конечно, PECL также открыты для критики во многих отношениях. В целом, однако, они все еще могут рассматриваться как наиболее удобный справочный текст для наших целей. Таким образом, везде, где у PECL есть текст по конкретному вопросу, этот текст появляется в верхней части страницы. Ниже для удобства пользования были напечатаны соответствующие тексты из других международных документов. За этим обзором текстуальных слоев часто следует синтез, который либо идентичен тому или иному существующему тексту, либо основан на нем или на их комбинации. Этот синтез рассматривается каждым автором соответствующей части нашей книги (а всего их было 22) как «наиболее подходящий» текст с точки зрения последующего критического, исторического и сравнительного анализа, скорректированного с учетом терминологии и стиля составления PECL. Представляя собой текст, который, как кажется, излагает или переформулирует европейское договорное право сравнительно наиболее убедительным образом, обобщение всегда печатается жирным шрифтом. Там, где нет обобщения, «наиболее подходящим» текстом, который, таким образом, печатается жирным шрифтом, обычно является текст, взятый из PECL. Однако иногда ни текст PECL, ни какой-либо другой текст не печатаются жирным шрифтом. Это означает, что

<sup>190</sup> См., напр.: *Zimmermann R. Contemporary Manifestation*. P. 141–147; *Jansen N. The Making of Legal Authority...* P. 59–77. — Позднее см.: *Estrella Faria A. The Influence of the UNIDROIT Principles of International Contracts on National Legal Laws // The Age of Uniform Law*. P. 1318–1349.

<sup>191</sup> См. сноску 25. — Настоящее эссе частично основано на тексте общего введения в *Commentaries: Jansen N., Zimmermann R. European Contract Laws: Foundations, Commentaries*. P. 1–18.

соответствующее правило не является обязательным. В структуру PECL вплетено быстро растущее *acquis communautaire*, особенно (но не исключительно) в области права потребительских договоров<sup>192</sup>. Здесь мы обычно брали соответствующие директивы в качестве отправной точки, затем печатали, а потом анализировали в сравнительной перспективе тексты, основанные на этих директивах, в ACQP, DCFR, FS и CESL.

Европейское договорное право отличается от национального, представляя собой нормативный массив, все еще формирующийся в европейском законодательстве, в судебной практике Европейского суда и в доктринальном дискурсе. Цель нашей книги — внести свой вклад в вышеописанный процесс формирования европейского договорного права<sup>193</sup>. Мы надеемся, что он окажется полезным для дальнейших дискуссий в Европе. Но сбалансированный отчет о том, где мы находимся сегодня и как мы туда попали, а также соображения, предложенные в Комментариях относительно того, как мы могли бы развивать наше право в будущем, также должны быть полезны для юристов, занимающихся договорным правом за пределами Европы.

Статья поступила в редакцию 24 сентября 2020 г.  
Рекомендована к печати 12 января 2021 г.

## The textual layers of European contract law

*Reinhard Zimmermann*

**For citation:** Zimmermann, Reinhard. 2020. The textual layers of European contract law. *Pravovedenie* 64 (4): 422–457. <https://doi.org/10.21638/spbu25.2020.401> (In Russian)

The article traces the historical stages and main milestones of the process of harmonization and attempts to unify European contract law. Its first stage lasted from 1980 to 2015, marked by the appearance of many texts of a generalizing nature, designed to become the basis for the development of uniform contract law in the EU, and smoothly flowed into one another forming various conceptual layers of the emerging general contract law of Europe. The author identifies 10 different layers of the main text prepared by various Commissions and Working Groups in the corpus of texts accumulated during the process of developing model rules of European contract law. Taking into account the different versions of these texts, there are also 18 textual layers, to which 13 important EU directives and at least 6 international conventions or draft conventions concerning the general part of contract law and the law of sale of goods or certain aspects of these areas should be added. It is also noted that there are competing national projects that are marginal in relation to the European mainstream, which should also be taken into account. Political and other reasons for the failure of certain drafts are explained. Their advantages, defects and features are considered. In the process of describing the history of the rise and fall of the idea of uniform contract law in Europe at the recently completed first stage of its implementation, the author analyzes the reasons for the failure of this process and in conclusion provides a brief description of the international research project in which he was a participant. This project led to the publication in the summer of 2018 of comprehensive “Commentaries on European Contract Laws”, which can give a “second wind” to the trends of harmonization of contract law in the EU and beyond.

**Keywords:** European contract law, harmonization of law, Europeanization of law, private international law, codification, unification of law, *acquis communautaire*.

---

<sup>192</sup> Чтобы облегчить ориентирование читателя, мы в целом следовали приведенным в DCFR, FS и CESL указаниям относительно того, как объединить *acquis communautaire* и *acquis commune*.

<sup>193</sup> *Jansen N. European Private Law // MaxEuP. P. 637–640.*



## References

- Arroyo y Amayuelas, Esther. 2016. *The idea of an optional contract code. Research Handbook on EU Consumer and Contract Law*, ed. by Christian Twigg-Flesner: 463–486. Cheltenham, Northampton, Edward Elgar Publ.
- Bar, Christian von, Zimmermann, Reinhard (Hrsg.). 2002. *Grundregeln des Europäischen Vertragsrechts*. Teile I und II. München, Sellier.
- Bar, Christian von, Zimmermann, Reinhard (Hrsg.). 2002. *Grundregeln des Europäischen Vertragsrechts*. Teil III. München, Sellier.
- Bar, Christian von. 2000. *Study Group on a European Civil Code. Festschrift für Dieter Henrich*, Hrsg. Peter Gottwald: 1–12. Bielefeld, Giesecking.
- Bar, Christian von. 2001. Die Mitteilung der Europäischen Kommission zum Europäischen Vertragsrecht. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 9: 799–804.
- Bar, Christian von (ed.). 2009. *Non-Contractual Liability Arising out of Damage Caused to Another*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Bar, Christian von., Swann, Stephen (eds). 2010. *Unjustified Enrichment*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Bar, Christian von, Clive Eric M., Swann, Stephen, McGuire, Mary-Rose (eds). 2006. *Benevolent Intervention in Another's Affairs*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Bar, Christian von, Clive Eric M., Schulte-Nölke, Hans, Beale, Hugh, Herre, Johnny, Huet, Jerome, Storme, Matthias, Swann, Stephen, Varul, Paul, Veneziano, Anna, Zoll, Fryderyk (eds). 2008. *Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR)*. Interim Outline Edition. Munich, Sellier European Law Publ.
- Bar, Christian von, Clive Eric M., Schulte-Nölke, Hans, Beale, Hugh, Herre, Johnny, Huet, Jerome, Storme, Matthias, Swann, Stephen, Varul, Paul, Veneziano, Anna, Zoll, Fryderyk (eds). 2009. *Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR)*. Outline Edition. Munich, Sellier European Law Publ.
- Bar, Christian von, Clive Eric M., Schulte-Nölke, Hans, Beale, Hugh, Herre, Johnny, Huet, Jerome, Storme, Matthias, Swann, Stephen, Varul, Paul, Veneziano, Anna, Zoll, Fryderyk (eds). 2009. *Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law: Draft Common Frame of Reference (DCFR)*. Full Edition. Vols. I–VI. Munich, Sellier European Law Publ.
- Barendrecht, Maurits, Jansen, Chris, Loos, Marco, Pinna, Andrea, Cascão, Rui, van Gulijk, Stephanie (eds). 2007. *Service Contracts*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Basedow, Jürgen, Drobnig, Ulrich, Ellger, Reinhard, Hopt, Klaus J., Kötz, Hein, Kulms, Rainer, Mestmäcker, Ernst-Joachim (Hrsg). 2001. *Aufbruch nach Europa: 75 Jahre Max-Planck-Institut für Privatrecht*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Basedow, Jürgen, Hopt, Klaus J., Zimmermann, Reinhard (eds). 2012. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*. Oxford, Oxford University Press.
- Baum, Marcus. 2012. *Penalty Clauses. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1259–1263. Oxford, Oxford University Press.
- Beale, Hugh. 2010. *European Contract Law: The Common Frame of Reference and Beyond. The Cambridge Companion to European Union Private Law*, ed. by Christian Twigg-Flesner: 116–130. Cambridge, Cambridge University Press.
- Beale, Hugh. 2016. *The Story of EU Contract Law – from 2001 to 2014. Research Handbook on EU Consumer and Contract Law*, ed. by Christian Twigg-Flesner: 431–462. Cheltenham, Northampton, Edward Elgar Publ.
- Beale, Hugh, Fauvarque-Cosson, Bénédicte, Rutgers, Jacobien, Vogenauer, Stefan (eds). 2019. *Cases, Materials and Text on Contract Law*. 3<sup>rd</sup> ed. Oxford, UK, Portland, Oregon, Bloomsbury Publ.
- Bonell, Michael J. 2005. *An International Restatement of Contract Law*. 3<sup>rd</sup> ed. Nijho, Brill.
- Bonell, Michael J. 2008. *European Contract Law and the Development of Contract Law Worldwide. Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Jurists' Forum*: 85–110. Wien, Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung.
- Bussani, Mauro, Mattei, Ugo (eds). 2003. *The Common Core of European Private Law*. The Hague, Kluwer Law International.

- Bussani, Mauro, Werro, Franz (eds). 2009. *European Private Law: A Handbook*. Vol. I. Berne, Stampfli Publ. Ltd., Brussels, Bruylant, Durham, Carolina Academic Press, Athens, Ant. N. Sakkoulas Publ., Munich, Sellier European Law Publ.
- Bussani, Mauro, Werro, Franz (eds). 2014. *European Private Law: A Handbook*. Vol. II. Berne, Stampfli Publ. Ltd., Durham, Carolina Academic Press.
- Caemmerer, Ernst von. 1965. Die Haager Konferenz über die internationale Vereinheitlichung des Kaufrechts vom 2. bis 25. April 1964. *Rebels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 29: 101–145.
- Cartwright, John, Hesselink, Martijn (eds). 2011. *Precontractual Liability in European Private Law*. Cambridge, Cambridge University Press Academic Division.
- Cartwright, John, Vogenauer, Stefan, Whittaker, Simon (eds). 2009. *Reforming the French Law of Obligations*. Oxford, Hart Publ.
- Cartwright, John, Whittaker, Simon (eds). 2017. *The Code Napoléon Rewritten: French Contract Law after the 2016 Reforms*. Oxford, Hart Publ.
- Colneric, Ninon. 2012. *European Union. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 641–645 Oxford, Oxford University Press.
- Colneric, Ninon. 2012. *European Community. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 565–569 Oxford, Oxford University Press.
- Delvoie, Jeroen, Declercq, Steven. 2018. Restitution of performance under an illegal contract: A Belgian perspective on Patel v. Mirza. *European Review of Private Law* 26 (2): 245–254.
- Dölle, Hans (Hrsg.). 1976. *Kommentar zum Einheitlichen Kaufrecht*. München, C. H. Beck.
- Doralt, Walter. 2011. Strukturelle Schwächen in der Europäisierung des Privatrechts: Eine Prozessanalyse der jüngeren Entwicklungen. *Rebels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 75: 260–285.
- Doralt, Walter. 2018. *Langzeitverträge*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Drobnig, Ulrich, Clive, Eric M. (eds). 2007. *Personal Security*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Drobnig, Ulrich, Böger, Ole (eds). 2015. *Proprietary Security in Moveable Assets*. Oxford, Oxford University Press.
- Eidenmüller, Horst, Faust, Florian, Grigoleit, Hans Christoph, Jansen, Nils, Wagner, Gerhard, Zimmermann, Reinhard. 2011. *Revision des Verbraucher-acquis*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Eidenmüller, Horst, Faust, Florian, Grigoleit, Hans Christoph, Jansen, Nils, Wagner, Gerhard, Zimmermann, Reinhard. 2008. The common frame of reference for European private law — Policy choices and codification problems. *Oxford Journal of Legal Studies* 28 (4): 659–708.
- Eidenmüller, Horst, Jansen, Nils, Kieninger, Eva-Maria, G. Wagner, Gerhard, Zimmermann, Reinhard. 2012. The proposal for a regulation on a common European sales law: Deficits of the most recent textual layer of European contract law. *Edinburgh Law Review* 16: 301–357.
- Ernst, Wolfgang. 2008. Der “Common Frame of Reference” aus juristischer Sicht. *Archiv für die civilistische Praxis* 208: 248–282.
- Estrella Faria, José Angelo. 2016. The Influence of the UNIDROIT Principles of International Contracts on National Legal Laws. *Eppur si muove: The Age of Uniform Law — Essays in Honour of Michael Joachim Bonell to celebrate his 70<sup>th</sup> birthday*. In 2 vols, vol. II: 1318–1349. Rome, UNIDROIT.
- Ezike, Obiora., McLeod, John. 2018. Restitution under an illegal contract: A scots law perspective on Patel v. Mirza. *European Review of Private Law* 26 (2): 273–282.
- Fauvarque-Cosson, Bénédicte, Mazeaud, Denis (eds). 2008. *Association Henri Capitant des Amis de la Culture Juridique Française and Société de Législation Comparée, Projet de Cadre Commun de Référence — Principes Contractuels Communs*. Paris, Société de Législation Comparée.
- Fauvarque-Cosson, Bénédicte, Mazeaud, Denis (eds). 2008. *European Contract Law. Materials for a Common Frame of Reference: Terminology, Guiding Principles, Model Rules*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Ferrari, Franco. 2012. *UNCITRAL. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1705–1708. Oxford, Oxford University Press.
- Flechtner, Harry M. 2003. *The CISG’s Impact on International Unification Efforts: The UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts and the Principles of European Contract Law*.

- The 1980 Uniform Sales Law: Old Issues Revisited in the Light of Recent Experiences*, ed. by Franco Ferrari: 169–197. Milano, Munich, Giuffrè / Sellier European Publ.
- Fulli-Lemaire, Samuel. 2018. Les restitutions consécutives à l'annulation du contrat illicite. Brèves réflexions sur le droit français réformé des contrats à partir de l'arrêt. *European Review of Private Law* 26 (2): 265–274.
- Gandolfi, Giuseppe (ed.). 2004. *Code Européen des Contrats: Avant-projet, livre premier*. Milano, A. Giuffrè.
- Gandolfi, Giuseppe (ed.). 2007. *Code Européen des Contrats: Avant-projet, livre deuxième*. Milano, A. Giuffrè.
- Gleim, Jakob. 2018. Patel v. Mirza und die Illegality Doctrine im Vergleich zum deutschen Recht. *European Review of Private Law* 26: 227–244.
- Gordley, James (ed.). 2001. *The Enforceability of Promises in European Contract Law*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Grigoleit, Hans Ch. 2010. Der Verbraucheraquis und das Europäische Privatrecht. *Archiv für die civilistische Praxis* 210: 354–423.
- Grigoleit, Hans Ch., Tomasic, Lovro. 2012. *Acquis Principles. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 10–15. Oxford, Oxford University Press.
- Gsell, Beate. 2018. Europäische Richtlinien-Entwurf für vollharmonisierte Mängelrechte beim VerbraucherkauF — Da capo bis zum Happy End? *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 26: 501–506.
- Hachem, Pascal. 2011. *Agreed Sums Payable upon Breach of an Obligation*. The Hague, Eleven International Publ.
- Hartkamp, Arthur S. 2011. *Principles of Contract Law. Towards a European Civil Code*. 4<sup>th</sup> ed., eds Arthur Hartkamp, Arthur S. Hartkamp, Martijn W. Hesselink, Ewoud H. Hondius, Chantal Mak, C. Edgar du Perron: 239–259. Nijmegen, Ars Aequi; Alphen aan den Rijn, Wolters Kluwer Law & Business.
- Hartkamp, Arthur, Betlem, Gerrit. 1994. *Towards a European Civil Code*. 1<sup>st</sup> ed. Nijmegen, Ars Aequi Libri.
- Hartkamp, Arthur, Hesselink, Martijn Willem, Hondius, Ewoud, Chantal, Mak, C. Edgar du Perron (eds). 2011. *Towards a European Civil Code*, 4<sup>th</sup> ed. Nijmegen, Ars Aequi; Alphen aan den Rijn, Wolters Kluwer Law & Business.
- Hartkamp, Arthur, Sieburgh, Carla, Devroe, Wouter. 2017. *Cases, Materials and Text on European Law and Private Law*. Oxford, Hart Publ.
- Hartkamp, Arthur. 2016. *European Law and National Private Law*. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge, Intersentia.
- Hayton, David J., Kortmann, Sebastianus C. J. J., Verhagen, Hendrikus L. E. (eds). 1999. *Principles of European Trust Law*. The Hague, Kluwer Law International.
- Heiderhoff, Bettina. 2016. *Europäisches Privatrecht*. 4 Aufl. Heidelberg, C. F. Müller.
- Heiss, Helmut. 2012. *Principles of European Insurance Contract Law (PEICL). The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1331–1334. Oxford, Oxford University Press.
- Hesselink, Martijn W., Rutgers, Jacobien W., Bueno Diaz, Odavia, Scotton, Manola, Veldmann, Muriel (eds). 2006. *Commercial Agency, Franchise and Distribution Contracts*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Hondius, Ewoud, Grigoleit, Hans Christoph (eds). 2011. *Unexpected Circumstances in European Private Law*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Hondius, Ewoud, Heutger, Viola, Jeloschek, Christoph, Sivesand, Hanna, Wiewiorowska, Aneta (eds). 2008. *Sales*. Munich, Sellier, Bruylant, Staempi, Oxford University Press.
- Honnold, John O. 1988. *Documentary History of the Uniform Law for International Sales*. Deventer, The Netherlands, Kluwer Law and Taxation Publ.
- Huber, Peter. 2019. *Comparative Sales Law. The Oxford Handbook of Comparative Law*, eds Mathias Reimann, Reinhard Zimmermann, 2<sup>nd</sup> ed.: 933–960. Oxford, Oxford University Press.
- Huber, Ulrich. 1979. Der UNCITRAL-Entwurf eines Übereinkommens über international Warenkaufverträge. *Rebels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 43: 413–526.
- Jansen, Nils, Zimmermann, Reinhard (eds). 2018. *Commentaries on European Contract Laws*. Oxford, Oxford University Press.

- Jansen, Nils, Zimmermann, Reinhard. 2008. Restating the *acquis communautaire*? A critical examination of the “Principles of the existing EC contract law”. *Modern Law Review* 71: 505–534.
- Jansen, Nils, Zimmermann, Reinhard. 2010. “A European civil code in all but name”: Discussing the nature and purposes of the draft common frame of reference. *Cambridge Law Journal* 69: 98–112.
- Jansen, Nils, Zimmermann, Reinhard. 2011. Contract formation and mistake in European contract law: A genetic comparison of transnational model rules. *Oxford Journal of Legal Studies* 31: 625–662.
- Jansen, Nils, Zimmermann, Reinhard. 2018. *European Contract Laws: Foundations, Commentaries, Synthesis. Commentaries on European Contract Laws*, eds Nils Jansen, Reinhard Zimmermann: 12–23. Oxford, Oxford University Press.
- Jansen, Nils. 2004. *Binnenmarkt, Privatrecht und europäische Identität*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Jansen, Nils. 2006. Principles of European Tort Law? Grundwertungen und Systembildung im europäischen Haftungsrecht. *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 70: 732–770.
- Jansen, Nils. 2010. *The Making of Legal Authority: Non-legislative Codifications in Historical and Comparative Perspective*. Oxford, Oxford University Press.
- Jansen, Nils. 2012. *European Private Law. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 637–640. Oxford, Oxford University Press.
- Kegel, Gerhard. 1990. Ernst Rabel — Werk und Person. *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 54: 1–23.
- Király, Miklós. 2016. The Rise and Fall of Common European Sales Law. *Eppur si muove: The Age of Uniform Law — Essays in Honour of Michael Joachim Bonell to celebrate his 70<sup>th</sup> birthday*. In 2 vols, vol. II: 1862–1871. Rome, UNIDROIT.
- Kleinheyer, Gerd, Schröder, Jan (Hrsg.). 2017. *Deutsche und europäische Juristen aus neun Jahrhunderten*. 6 Aufl. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Kleinheisterkamp, Jan. 2012. *UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts (PICC). The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1727–1732. Oxford, Oxford University Press.
- Kötz, Hein. 1996. *Europäisches Vertragsrecht*. Band I. Tübingen: Mohr Siebeck.
- Kötz, Hein. 1997. *European Contract Law*. Vol. I. Oxford, Clarendon Press, New York, Oxford University Press.
- Kötz, Hein. 2015. *Europäisches Vertragsrecht*. Tübingen: Mohr Siebeck.
- Kötz, Hein. 2017. *European Contract Law*, transl. by Gill Mertens, Tony Weir. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford, Oxford University Press.
- Koziol, Helmut. 2004. Die “Principles of European Tort Law” der “Group on European Tort Law”. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 12: 234–259.
- Kronke, Herbert. 2012. *UNIDROIT. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1723–1727. Oxford: Oxford University Press.
- Kunze, Rolf-Ulrich. 2004. *Ernst Rabel und das Kaiser-Wilhelm-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht 1926–1945*. Wallstein, Wallstein Verlag.
- Lando, Ole, Beale, Hugh (eds). 1995. *Principles of European Contract Law*. Part I. Dordrecht, Martinus Nijhoff.
- Lando, Ole, Beale, Hugh (eds). 2000. *Principles of European Contract Law*. Parts I and II, Combined and Revised. The Hague, Kluwer Law International.
- Lando, Ole, Clive, Eric, Prum, Andre, Zimmermann, Reinhard (eds). 2003. *Principles of European Contract Law*. Part III. The Hague, Kluwer Law International.
- Lando, Ole. 2002. My life as a Lawyer. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 10: 508–522.
- Lando, Ole. 2005. CISG and its followers: A proposal to adopt some international principles of contract law. *American Journal of Contract Law* 53: 379–401.
- Loos, Marco, Bueno Diaz, Odavia (eds). 2013. *Mandate Contracts*. Munich, Sellier European Law Publ.
- Lilleholt, Kare, Victorin, Anders, Fotschl, Andreas, Konow, Berte-Elen, Meidell, Andreas, Torun, Amund Bjoranger (eds). 2008. *Lease of Goods*. Munich, Sellier European Law Publ.

- Lurger, Brigitta, Faber, Wolfgang (eds). 2011. *Acquisition and Loss of Ownership of Goods*. Munich, Sellier, Berne, Stämpfli.
- Magnus, Ulrich. 2011. *Limitation in the International Arena — The United Nations Limitation Convention for International Sales. Verjährungsrecht in Europa — zwischen Bewährung und Reform*, Hrsg. Oliver Remien: 93–106. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Magnus, Ulrich. 2012. *Sale of Goods (Uniform Law)*. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1507–1512 Oxford, Oxford University Press.
- Magnus, Ulrich. 2012. Principles of European Tort Law (PETL). *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1335–1339. Oxford, Oxford University Press.
- Magnus, Ulrich. 2017. UN-Kaufrecht — Aktuelles zum CISG. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 25: 140–164.
- Magnus, Ulrich, Kaiser, Dagmar 2018. *Wiener UN-Kaufrecht (CISG)*. *J. von Staudingers Kommentar zum Bürgerlichen Gesetzbuch*. Berlin, Sellier-de Gruyter.
- McGregor, Harvey. 1993. *Contract Code drawn up on behalf of the English Law Commission*. Milan, Giuffrè.
- Metzger, Axel. 2009. *Extra legem, intra ius: Allgemeine Rechtsgrundsätze im Europäischen Privatrecht*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Meyer, Justus. 2005. UN-Kaufrecht in der deutschen Anwaltspraxis. *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 69: 457–486.
- Michaels, Ralf. 2012. *Restatements*. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1464–1468. Oxford, Oxford University Press.
- Momberg, Rodrigo, Vogenauer, Stefan (eds). 2017. *The Future of Contract Law in Latin America: The Principles of Latin American Contract Law*. Bloomsbury, Hart Publ.
- Müller-Chen, Markus. 2010. *Limitation Convention, Introduction*. *Schlechtriem and Schwenger: Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG)*, ed. by Ingeborg Schwenger, 3<sup>rd</sup> ed.: 1–3. Oxford, Oxford University Press.
- Patti, Francesco Paolo. 2018. The denial of restitution under Italian law: A perspective on Patel v. Mirza. *European Review of Private Law* 26 (2): 255–264.
- Pintens, Walter. 2012. *Principles of European Family Law*. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1329–1331. Oxford, Oxford University Press.
- Rabel, Ernst. 1936. *Das Recht des Warenkaufs*. Bd. I. Berlin, Leipzig, Walter de Gruyter.
- Rabel, Ernst. 1958. *Das Recht des Warenkaufs*. Bd. II. Berlin, Walter de Gruyter.
- Rabel, Ernst. 1967. *A Draft of an International Law of Sales*. *Ernst Rabel: Gesammelte Aufsätze*. Hrsg. Hans G. Leser. Bd. III: 613–636. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Rabel, Ernst. 1967. *Der Entwurf eines einheitlichen Kaufgesetzes*. *Ernst Rabel: Gesammelte Aufsätze*. Hrsg. Hans G. Leser. Bd. III: 522–612. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Rabel, Ernst. 1967. *Die Arbeiten zur Vereinheitlichung des Kaufrechts*. *Ernst Rabel: Gesammelte Aufsätze*. Hrsg. Hans G. Leser. Bd. III: 496–515. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Rabel, Ernst. 1967. *Rapport sur le droit comparé en matière de vente par l'Institut für ausländisches und internationales Privatrecht de Berlin*. *Ernst Rabel: Gesammelte Aufsätze*. Hrsg. Hans G. Leser. Bd. III: 381–484. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Radley-Gardner, Oliver, Beale, Hugh, Zimmermann Reinhard (eds). 2016. *Fundamental Texts on European Private Law*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford, Portland, Oregon, Hart Publ.
- Ranieri, Filippo. 2009. *Europäisches Obligationenrecht. Ein Handbuch mit Texten und Materialien*. 3 Aufl. Wien, Springer.
- Reding, Viviane. 2011. Warum Europa ein optionales europäisches Vertragsrecht benötigt. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 19: 1–6.
- Reich, Norbert. 2010. Von der Minimal- zur Voll- zur “Halbharmonisierung” — Ein europäisches Privatrechtsdrama in fünf Akten. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 18: 7–39.
- Reich, Norbert. 2014. *General Principles of EU Civil Law*. Cambridge, Intersentia.
- Reich, Norbert, Micklitz, Hans-Wolfgang, Rott, Peter, Tonner, Klaus (eds). 2014. *European Consumer Law*. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge, Intersentia.



- Reimann, Mathias. 2007. The CISG in the United States: Why It has been neglected and why Europeans should care. *Rechtszeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 71: 115–129.
- Remien, Oliver. 2003. *Zwingendes Vertragsrecht und Grundfreiheiten des EG-Vertrages*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Riesenhuber, Karl, Möslin, Florian. 2012. Directive. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 462–466. Oxford, Oxford University Press.
- Riesenhuber, Karl. 2013. *EU-Vertragsrecht*. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Rösler, Hannes. 2012. Consumers and Consumer Protection Law. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 369–373. Oxford, Oxford University Press.
- Schlechtriem, Peter, Schroeter, Ulrich G. 2016. *Internationales UN-Kaufrecht: Ein Studien- und Erläuterungsbuch zum Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG)*. 6 Aufl. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Schlechtriem, Peter. 1987. *Bemerkungen zur Geschichte des Einheitskaufrechts. Einheitliches Kaufrecht und nationales Obligationenrecht*, Hrsg. Peter Schlechtriem: 27–36. Baden-Baden, Nomos.
- Schmiedel, Liane. 2012. *Burgerlijk Wetboek (BW)*. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 125–129. Oxford, Oxford University Press.
- Schmidt-Kessel, Martin. 2012. *European Civil Code*. *The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 553–556. Oxford, Oxford University Press.
- Schulte-Nölke, Hans. 2009. Arbeiten an einem europäischen Vertragsrecht: Fakten und populäre Irrtümer. *Neue Juristische Wochenschrift* 62: 2161–2167.
- Schwenzer, Ingeborg (ed.). 2010. *Schlechtriem and Schwenzer: Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG)*. 3<sup>rd</sup> ed. Oxford, Oxford University Press.
- Schwenzer, Ingeborg. 2019. *Development of Comparative Law in Germany, Switzerland, and Austria*. *The Oxford Handbook of Comparative Law*, eds Mathias Reimann, Reinhard Zimmermann, 2<sup>nd</sup> ed.: 54–86. Oxford, Oxford University Press.
- Schwenzer, Ingeborg, Hachem, Pascal, Kee, Christopher. 2012. *Global Sales and Contract Law*. Oxford, Oxford University Press.
- Schwenzer, Ingeborg, Schlechtriem, Peter (Hrsg.). 2013. *Kommentar zum Einheitlichen UN-Kaufrecht*. 6 Aufl. München, C. H. Beck.
- Sefton-Green, Ruth (ed.). 2005. *Mistake, Fraud and Duties to Inform in European Private Law*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Smits, Jan M. 2016. *The future of contract law in Europe*. *Research Handbook on EU Consumer and Contract Law*, ed. by Christian Twigg-Flesner: 549–565. Cheltenham, Northampton, Edward Elgar Publ.
- Smits, Jan. 2010. Full harmonization of consumer contract law? A critique of the draft directive on consumer rights. *European Review of Private Law* 18: 5–14.
- Stein, Peter (ed.). 1993. *Incontro di studio su il futuro codice europeo dei contratti*. Milano, A. Giuffrè.
- Stein, Peter (ed.). 1996. *Convegno di studio per la redazione del progetto di un codice europeo dei contratti*. Milano, A. Giuffrè.
- Tilmann, Winfried. 1995. Zweiter Kodifikationsbeschluss des Europäischen Parlaments. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 3: 534–551.
- Tilmann, Winfried. 1997. Towards a European Civil Code. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 5: 595–598.
- Utermark, Timo. 2005. *Rechtsgeschichte und Rechtsvergleichung bei Ernst Rabel*. Frankfurt am Main, Lang.
- Vogenauer, Stefan (ed.). 2015. *Commentary on the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts (PICC)*. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford, Oxford University Press.
- Vogenauer, Stefan. 2013. Die UNIDROIT Grundregeln der Internationalen Handelsverträge 2010. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 21: 7–42.

- Vogenauer, Stefan. 2016. Termination of Long-term Contracts “for compelling reason” under the UNIDROIT Principles: The German Origins. *Eppur si muove: The Age of Uniform Law — Essays in Honour of Michael Joachim Bonell to celebrate his 70<sup>th</sup> birthday*. In 2 vols, vol. II: 1698–1713. Rome, UNIDROIT.
- Wagner, Gerhard. 2007. Die soziale Frage und der Gemeinsame Referenzrahmen. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 15: 180–211.
- Weatherill, Stephen. 2008. Do we need a European Contract Law? *Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Jurists’ Forum*: 3–47. Wien, Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung.
- Weatherill, Stephen. 2016. *Contract Law of the Internal Market*. Cambridge, Intersentia.
- Wendehorst, Christiane. 2011. *Die neue Richtlinie über die Rechte der Verbraucher*. *Festschrift für Irmgard Griss*, Hrsg. Brigitte Schenk, Elisabeth Lovrek, Gottfried Musger, Matthias Neumayr: 717–734. Vienna, Jan Sramek.
- Wendehorst, Christiane. 2012. *European Law Institute (ELI). The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 615–617. Oxford, Oxford University Press.
- Whittaker, Simon. 2008. *The “Draft Common Frame of Reference”: An Assessment Commissioned by the Ministry of Justice, United Kingdom*. Available at: <https://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20110201141009/http://www.justice.gov.uk/publications/eu-contract-law-common-frame-reference.htm> (accessed: 01.10.2021).
- Whittaker, Simon. 2015. *Consumer Contracts*. *Chitty on Contracts*. In 2 vols, ed. by Hugh Beale, vol. II: [38-001]–[38-547]. London, Sweet & Maxwell.
- Wilhelmsson, Thomas. 2008. The Contract Law Acquis: Towards More Coherence Through Generalization? *Proceedings of the 4<sup>th</sup> European Jurists’ Forum*: 111–153. Wien, Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung.
- Zimmermann Reinhard. 2012. *“Wissenschaftliches Recht” am Beispiel (vor allem) des europäischen Vertragsrechts*. *Privates Recht*, Hrsg. Christian Bumke, Anne Röthel: 21–48. Hamburg, Mohr Siebeck.
- Zimmermann, Reinhard, Whittaker, Simon (eds). 2000. *Good Faith in European Contract Law*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Zimmermann, Reinhard. 2001. “In der Schule von Ludwig Mitteis”: Ernst Rabels rechtshistorische Ursprünge. *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* 65: 1–38.
- Zimmermann, Reinhard. 2004. *Der “Codice Gandolfi” als Modell eines einheitlichen Vertragsrechts für Europa? Festschrift für Erik Jayme*. Bands I–II, Bd. II, Hrsg. Heinz-Peter Mansel, Thomas Pfeiffer, Herbert Kronke, Christian Kohler, Rainer Hausmann: 1401–1418. München, Sellier European Law Publ.
- Zimmermann, Reinhard. 2004. *Principles of European Tort Law and Principles of European Contract Law*. *European Tort Law 2003*, eds Helmut Koziol, Barbara C. Steininger. Vienna, Springer.
- Zimmermann, Reinhard. 2005. Die UNIDROIT-Grundregeln der Internationalen Handelsverträge 2004 in vergleichender Perspektive. *Zeitschrift für Europäisches Privatrecht* 13: 264–290.
- Zimmermann, Reinhard. 2005. *The New German Law of Obligations: Historical and Comparative Perspectives*. Oxford, Oxford University Press.
- Zimmermann, Reinhard. 2006. *The Principles of European Contract Law: Contemporary manifestation of the old, and possible foundation for a new, European scholarship of Private Law. Beyond Borders: Perspectives on International and Comparative Law — Symposium in Honour of Hein Kötz*, eds Florian Faust, Gregor Thüsing: 111–152. Köln, Berlin, München, Heymanns Verlag.
- Zimmermann, Reinhard. 2009. The present state of European private law. *American Journal of Comparative Law* 57: 479–512.
- Zimmermann, Reinhard. 2010. *Die Auslegung von Verträgen: Textstufen transnationaler Modellregeln*. *Festschrift für Eduard Picker zum 70. Geburtstag*, Hrsg. Thomas Lobinger, Reinhard Richardi, Jan Wilhelm: 1353–1373. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Zimmermann, Reinhard. 2011. *Europäisches Privatrecht — Irrungen, Wirrungen. Begegnungen im Recht: Ringvorlesung der Bucerius Law School zu Ehren von Karsten Schmidt anlässlich seines 70. Geburtstags*: 321–350. Tübingen, Mohr Siebeck.
- Zimmermann, Reinhard. 2012. Challenges for the European law institute. *Edinburgh Law Review* 16: 5–23.

- Zimmermann, Reinhard. 2012. *Principles of European Contract Law. The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 1325–1328. Oxford, Oxford University Press.
- Zimmermann, Reinhard. 2012. *Common Frame of Reference (CFR). The Max Planck Encyclopedia of European Private Law*, eds Jürgen Basedow, Klaus J. Hopt, Reinhard Zimmermann: 261–265. Oxford, Oxford University Press.
- Zimmermann, Reinhard. 2019. *Comparative Law and the Europeanization of Private Law. The Oxford Handbook of Comparative Law*, eds Mathias Reimann, Reinhard Zimmermann, 2<sup>nd</sup> ed.: 557–598. Oxford, Oxford University Press.

Received: September 24, 2020

Accepted: January 12, 2021

---

*Reinhard Zimmermann* — Dr. Jur., Director, the Max Planck Institute for Comparative and International Private Law, 187, Mittelweg, Hamburg, 20148, Germany; r.zimmermann@mpipriv.de